



# Ecós de sociedad

## Crónica femenina

LA MODA PARISIEN RENEVA LAS MEJORES TRADICIONES DE SU PASADO

Fue una época aquella "d'avant-guerre", en la que la coquetería de las mujeres buscaba, sobre todo, el entonar. Cada una de ellas se sujetaba a su singularidad específica. No era nada raro ver en casa de los más afamados modistos a las clientes consecuentes pidiendo un vestido que no figuraba en la colección que exhibían. Es decir, un modelo nuevo, que nadie lo pudiera llevar repetido, para de esta manera servir a su placer de destacarse.

Pero después, un día, la palabra "standard" fué pronunciada. Se la creyó, en un principio, reservada a la industria; pero a poco a poco fué insinuándose en el lujo y terminó por afectar también a la moda.

En aquella época, muy próxima todavía, triunfó el "vestido-camiseta", que todas las mujeres llevaban a todas las horas. "Standard" en adelante la elegancia mundial podrá ser fundada en ese mismo molde? Eso se creyó; pero no fué así. No se trató, por lo visto, más que de un capricho de la moda.

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
 NARIZ, GARGANTA, OÍDOS  
 De los Institutos Rubic e Hispano-Americano.  
 Ex-ayudante del doctor Tapia  
 CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6  
 Avenida ZARAGOZA, 1, segundo  
 Teléfono 2236

La reacción no tardó en manifestarse, solememente que ésta vez no vino por los modistos. Al contrario; habituadas a los vestidos faltos de adornos, a las faldas cortas, siguiéron durante largo tiempo manifestándose contra las fórmulas de la elegancia nueva y más remarcada. Mirad, por ejemplo, el tiempo que ha necesitado para habituarse a los largos vestidos de noche.

Pero los modistos defensores del gusto parisién han renovado las bellas tradiciones de la "rue de la Paix".

Han creado las colecciones plenas de exuberancia, de originalidad y al mismo tiempo, de ciertos matices exóticos.

Las clientas titubearon un momento, pero fueron finalmente conquistadas por esas elegancias menos ávidas. La moda de París ha encontrado su riqueza de nuevo. Y con ello no ha perdido nada de su gracia y de su originalidad. Ni ustedes tampoco, señoras y señoritas.

D. LESSIERS

**FERMIN GORTARI**  
 Garganta, Nariz y Oído  
 ZAPATERIA, 52, 2.<sup>o</sup>

### VIAJES

De Zaragoza después de pasar una temporada, la bellísima y distinguida señorita pamplonesa Petra Artiz.

De su casa de Mendigorria la respetable señora de don Jesús Berriain, doña Concepción Arbillas.

De Bilbao don Carlos Santo Domingo y su distinguida esposa.

## ELENA

sucesora de Adela de San Sebastián presentará los últimos modelos de la temporada en el Gran Hotel los días 7 y 8 del corriente.

De Elizondo donde han pasado larga temporada han regresado la distinguida señora doña Mercedes Vilella, viuda de Amorena, con su encantadora hija María Jesús. De Barcelona el ingeniero don Aniceto Lagarde.

## Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA  
 AJARNAUTE, Zapateria 50, PAMPLONA

De Urroz de Santesteban nuestro querido amigo don Rufino Juanaena.

A Puente la Reina el culto y joven abogado don Javier Medrano.

Para Miranda de Arga, don Benito Fernández y don Pantaleón Elcano.

A Peralta don Nicolás Picaza con su esposa y preciosa nena.

### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
 ANTONIO ERICE

### VARIAS

El presidente del Nuevo Casino don Ramón Ego Ulliarri nos comunica que a partir de hoy domingo, en dicho Casino se reanuda

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

### Intereses que abona a los imponentes

- Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100
- Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »
- Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaffán con la Chapiela.

## Ayuntamiento Constitucional de Pamplona

Autorizado este Excmo. Ayuntamiento por la Excmo. Diputación Foral y Provincial, y por la Junta de Veintena para emitir un empréstito de CINCO MILLONES de pesetas representado por diez mil Obligaciones de quinientas pesetas cada una a interés de cinco por ciento anual libre de toda clase de impuestos presentes y futuros, anuncia la primera emisión parcial de Obligaciones de dicho empréstito por TRES MILLONES de pesetas en las condiciones siguientes:

Primera: Esta emisión parcial se verificará al tipo de NOVENTA y DOS por ciento del valor nominal de las Obligaciones.

Segunda: Para la suscripción de Obligaciones se habilitarán las ventanillas de los establecimientos "Cajas de Ahorros Provincial y Municipal"; "Sociedades "Crédito Navarro" y "La Vasconia" y Sucursales en esta plaza de los bancos "Español de Crédito", "Hispano Americano" y "de Bilbao"; cuyas ventanillas estarán abiertas desde las diez a las trece horas en días laborables a partir del día 15 de los corrientes.

Tercera: La suscripción se efectuará a título irreductible y para el capital que se suscriba correrán intereses desde el día 16 de noviembre inclusive, del presente año. Cuarta: El desembolso del capital que al tipo de emisión representen las Obligaciones suscriptas, se verificará en el momento de la suscripción e inmediatamente se entregará a los suscriptores los títulos respectivos.

Quinta: Estos títulos, que consistirán en carpetas provisionales de QUINIENTAS pesetas cada una, llevarán adosados dos cupones pagaderos en primero de febrero y primero de agosto de 1933, y se canjearán por los títulos definitivos al hacer efectivo el importe del segundo de estos cupones; y Sexta: Los intereses prorrateados desde 16 de noviembre de 1932 a 31 de enero de 1933, ambas fechas inclusive, se satisfarán a la presentación del cupón pagadero en primero de febrero de 1933.

NOTA: El capital que representa esta primera emisión parcial queda afinzando para la entidad emisora por los establecimientos "Cajas de Ahorros Provincial y Municipal"; "Sociedades "Crédito Navarro" y "La Vasconia" y Bancos "Español de Crédito", "Hispano Americano" y "de Bilbao". Pamplona, 5 de noviembre de 1932. El Alcalde Presidente, Nicasio Garbayo.

## Farmacias de turno

Don Manuel Negrillos, Mayor, 59. . . . . Don Federico Ruiz Prados, San Ignacio, número 10.

celebrará los cultos durante los días 6 y 7 del presente mes en la forma siguiente:

Domingo, 6.—Por la mañana, a las ocho, habrá misa y comunión.

A las diez se cantará Tercia, durante la cual se celebrará una misa rezada, y terminada ésta será la solemne comunión con sermón que predicará el doctor don José Vera.

Una continuación de la misa se expondrá Su Divina Majestad.

Por la tarde, a las cuatro y cuarto se cantarán completas y se hará la reserva.

Lunes, 7.—Desde las seis de la mañana se celebrarán misas rezadas de media a media hora hasta las diez, en que se celebrará solemne aniversario en sufragio de las almas de los hermanos difuntos, cantándose un nocturno, durante el cual habrá misa rezada y a continuación será la solemne terminada la cual, habrá sermón a cargo del mismo orador del día anterior, y responso general.

Los Hermanos inscriptos en esta Cofradía pueden ganar las siguientes indulgencias:

Una plenaria, en el día de su ingreso en la Cofradía, previa confesión y comunión.

Otra plenaria en la hora de la muerte, estando verdaderamente contritos e invocando de palabra o con el corazón el Dulce Nombre de Jesús.

### EN SAN MARTIN

Noventa que dedica a su Titular la Cofradía del Santísimo Sacramento

Días 5 al 13 de noviembre

Por la mañana, todos los días habrá misa a las nueve, durante la cual se rezará la novena.

La función de la noche será a las siete, con exposición del Santísimo, rosario, estación, novena, cánticos, bendición y reserva.

Los tres últimos días habrá sermón a cargo de los señores don Mamerto Goñi, Pbro. Lic. don Nestor Zubeldia, canónigo de la S. I. Catedral, y doctor don Felipe Eguizabal, Fiscal de este Obispado.

El día 10, o sea el anterior a la festividad del Santo Patrono, a las tres se cantará solemnes vísperas.

El día 11, festividad de San Martín, habrá misas desde las siete hasta las nueve, y después se expondrá S. D. M., quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 13 será la comunión general a las ocho y a las nueve, y a las once, misa solemne con expuesto, cantada a toda orquesta por valiosos elementos de las capillas de la Catedral y de San Agustín. El Santísimo quedará manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 14 se celebrarán misas desde las siete hasta las nueve y media, y serán aplicadas en sufragio de los bienhechores y coetáneos difuntos.

### NOTAS

El coro está reservado exclusivamente para los hombres.

Todo el que después de haber comulgado visite la capilla el día de San Martín, gana indulgencia plenaria que puede aplicarse por las Almas del Purgatorio.

El día siguiente a la novena estará ex-

## En el Teatro Gayarre

El film estrenado ayer, DOS CORAZONES Y UN LATIDO, del mismo corte de genuina opereta, que "El favorito de la Guardia" y "El trío de la benedicta", no pierde nada, ciertamente, en la comparación con estos dos films.

Gentil, amena, saturado en asuntos de gracia fina, de movilidad bien rimada, no decae ni un instante el interés de su atractivo.

Los valores más visibles de la cinta, están en su interpretación. El galán parisién HENRY GARAT, que en las versiones francesas de la UFA sustituye a Willy Fritsch, nada tiene que envidiar al famoso actor alemán.

En cuanto a LILIAN HARVEY, en su figura menuda de mujercita mimosa, en su arte todo minucioso, es imposible hallarle, ni en el cine americano, ni en el europeo, una sola rival.

Triunfaron ambos artistas en "Dos Corazones y un latido", como triunfarán, siempre que se presenten en la pantalla, y máxime si su labor se halla controlada por la reputación de los directores de la UFA.

La música de Jean Gilbert, acertadísima al ambiente del film, influye en la mente del espectador, sin que este pueda sustraerse al recuerdo de las sucesivas canciones que se oyen, en el transcurso de la trama.

## De Enseñanza

### CORRIDA DE ESCALA EN EL ESCALAFON

Por orden de 27 de Octubre pasado (Gaceta del 3), se dispone que ascendián a los sueldos que se indican, con antigüedad del día 1 del mes de Octubre, los siguientes Maestros del primer escalafón.

Por lo que respecta a Navarra son: Ascendián a cuatro mil pesetas.

Los maestros cuyo número en el escalafón es el siguiente: 6942, 7139, 7203, 7439, 7511, 7519, 7561, 7751, 7855, 8051, 8142, 8426, 8449.

A tres mil quinientas pesetas: Los maestros cuyo número en el escalafón son los siguientes: 8575, 8676, 8716, 8782, 8851, 9167, 9169, 9179, 9204, 9244, 9312, 9336, 9350, 9393, 9642, 9697, 9711, 9728, 9751, 9767, 9777, 9909, 9979, 9984, 10235, 10237, 10240.

Se conceden exámenes extraordinarios en el próximo mes de Enero a los alumnos a Pamplona, 5 de noviembre de 1932. terminar el Bachillerato.

## ORA EL CUCO

PARA SUELOS Y MUEBLES

puesta la efigie del Santo a la adoración de los fieles, durante todo el día.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA.—La Pia Unión Misionera del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en esta iglesia, celebrará sus ejercicios mensuales el día seis de Noviembre en esta forma:

Por la mañana, misas de comunión general a las seis y media y ocho, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

A las siete de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, Estación, Rosario, lectura sobre las Misiones, cánticos piadosos y reserva.

Predicará el R. P. Francisco Idoate, Hijo del Corazón de María.

EN LOS PP. CARMELITAS.—Solemne novena en sufragio de las Almas del Purgatorio, y particularmente de los asociados difuntos de la Cofradía de la Virgen del Carmen (Semana Devota), en esta iglesia, del 5 al 13 de Noviembre de 1932.

Por la mañana, durante la misa de las seis y media, se rezará el santo rosario, y a continuación se hará el ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las seis y tres cuartos, rosario, novena, cánticos, y sermón y solemne responso.

Los sermones están a cargo del Padre Director de la Cofradía.

Día 6.—Función mensual de la V. O. T. del Carmen.

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.

Por la tarde, a las seis y tres cuartos, exposición, rosario y sermón.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO.—El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 6, en la iglesia de San Nicolás.

—X—

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde.

EN LOYOLA (AZPEITIA)

Del 10 de Noviembre por la noche al 13 por la mañana, se celebrará una tanda de Ejercicios, para mujeres y jóvenes. Pagarán una peseta al día y el billete del tren lo tendrán con rebaja desde Pamplona, escribiendo antes a doña Eulalia Itayo, calle de Hurtado de Amézaga, número 24, Bilbao quien les enviará un documento para coger el billete con rebaja.

Par aseñoras y señoritas en la Casa de Santos Ejercicios, establecida en Tudela (Navarra).

Darán principio el día 21 de Noviembre a las siete de la tarde, para terminar el día 27 por la mañana.

También habrá para obreras, sirvientas, etcétera, del 12 de Diciembre a las siete de la tarde al 17 por la mañana.

Ambas tandas serán dirigidas por el Reverendo P. Boinaga, S. J. Las que deseen formar parte avisarán a la directora de la casa, y ninguna irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido de la misma tarjeta de admisión.

## Noticias y sucesos

### CONCIERTO PARA HOY

Programa de las composiciones que interpretará hoy la Banda de Pamplona de 12 a 13,15 en la Plaza de la República. "El combatiente", marcha.—X "Aires y cantos andaluces".—Lucena. "Los flamencos", selección.—Vives. Segunda gran fantasía de "Marina".—Arrieta.

**J. A. Sagüés Irujo**  
 ODONTÓLOGO  
 RAYOS X  
 Sarriena, 28, 1.<sup>o</sup> Tel. 1448

### DENUNCIAS

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Seis por tener ropa tendida a la vista del público.

Uno por tirar piedras desde la muralla del Redín a la carretera.

Uno por dejar abandonados dos camiones en la vía pública; y Uno por tener público en su establecimiento después de la hora señalada.

### UN INCENDIO

En Sangüesa, en una casa de la calle Amadores, propiedad del vecino de esta Juan Rodrigo Machín, se declaró un incendio, que fué sofocado rápidamente gracias al esfuerzo de las autoridades y vecindario; habiéndose quemado parte de dicha casa, destinada a pajar.

Las pérdidas se calculan en unas 2.000 pesetas, no teniendo que lamentar desgracias personales; y el incendio se cree fué casual, no obstante el Juzgado interviene.

**Dr. Pedro Moreno**  
 del Consultorio Municipal de niños.  
 Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
 RAYOS X  
 RONCESVALLES, 4, primero.  
 Teléfono 1022.  
 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

### CHOQUE DE VEHICULOS

En el kilómetro 23 de la carretera de Estella a San Sebastián y jurisdicción de Echarrí-Aranaz, chocaron la camioneta de la matrícula de S. S., 8.233, conducida por Juan Fernández Nalda, de 26 años, vecino de San Sebastián con una carreta de bueyes propiedad del vecino de esta José Artieda Ezcudari, resultando a consecuencia del contronazo, la camioneta con desperfectos y los bueyes destrozados, no habiendo que lamentar desgracias personales. La denuncia ha pasado al Juzgado.

**Daniel Galán**  
 Odontólogo  
 San Antón, 12 PAMPLONA

### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

C. C. de 50 años, herida contusa en la nariz y erosiones en la cara, leve, salvo complicaciones.

Pedro Lunas, de 24 años, contusiones en la región frontal, leve, s. c.

Rufino González, de 43 años, erosión con hematoma en el dorso del pie derecho, leve, salvo complicaciones.

### A PRESENTARSE

Romualdo Foronda Idoate, se servirá presentarse en la sección Central del Ayuntamiento.

NEUVOS SERVICIOS TELEFONICOS Los Alcaldes de los pueblos de Arizoun y Azpilicueta, con ocasión de inaugurar en dichos pueblos el servicio telefónico, nos cursaron sendos telegramas, participándonos la inauguración de los centros telefónicos de los ya repetidos pueblos.

Mucho agradeceremos la atención que han tenido con nosotros, deseándoles por nuestra parte que les reporten beneficios en compensación con los trabajos que han tenido que realizar hasta ver funcionar los citados Centros.

## Notas judiciales

### Señalamientos

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Pamplona por hurto, contra Carlos Miguel Martínez.

Defensor, señor Huarte Mendicua. Procurador, señor Moreno. Declarará un testigo.

### Vista ante el mismo Tribunal de la causa que proviene del mismo Juzgado, contra Santiago Bernardo Castillejo Izard, por estafa.

Defensor, señor Rota Iriarte. Procurador, señor Berriain. Declararán dos testigos y dos peritos.

Vista ante el repetido Tribunal de la cau-

sa que procede del Juzgado de Estella, por lesiones, contra Constantino Urza Lizarraga.

Defensor, señor Abadía. Procurador, señor Ruiz. Declararán 5 testigos y 2 peritos.

## Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
 María Rosario Asunción Ibarra Cruz. Teodoro Silvio García Aguirre. Santiago José Betelu Larumbe. Francisco Goñi Usechil.

**Defunciones**  
 Eusebia Irazu Cirauqui, de ocho días, de Pamplona, inclusa.

Eusebio Pitillas, de un mes, de Pamplona, inclusa.

Francisco Burgeleta, de un mes, de Pamplona, inclusa.

Mercedes Sanz, de 62 años, de Pamplona, Padre Moret, 8, segundo.

Serapia Osinaga, de 69 años, de Pamplona, Carmen, 10, cuarto.

**Matrimonios**  
 Mariano Clorda, de Olazagutía, con Luz Hernández, de Urroz.

José Pareja, de Madrid, con Nicasia Viguera, de Berriozar.

Dámaso Irazoz, de Ollo, con Severa Sarasola, de Urrizola.

Enrique Benito, de Pamplona, con María Luisa Rodríguez, de Bilbao.

## Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

**PESCADOS**  
 Merluza a 5,50 y 6 pesetas kilo.

Chiplones 4,50 y 7,50.  
 Congrio 4,50 y 5.  
 Besugo 4.

Atún 3,50 y 4.  
 Gallos 3,50 y 4.  
 Salmonetes 5,50 y 6.  
 Langosta 12,50 y 14.  
 Panchos 2,50 y 3.  
 Rápe 2,50 y 4.  
 Marrajo 1,80 y 2.  
 Tolla 2,30 y 2,50.  
 Almejas 4,50 y 5.  
 Quisquillas 6,50 y 7.  
 Lubina 7,50 y 8.  
 Chicharros 1,30 y 1,40.  
 Percebes 4 y 3,75.  
 Angulas 24 y 22.  
 Berdel 1,80 y 2.  
 Pulpos 3,30 y 4.  
 Pescadilla 2,50 y 3.  
 Locha 1,80 y 2.  
 Lenguaos 8,50 y 9.  
 Gambas 7 y 6,50.  
 Grabas 2,50 y 3.  
 Bacalao 2,40 y 2,50.  
 Sardina 1,80 y 2.  
 Agujas 1,50 y 1,70.  
 Barbos 2,75 y 3.  
 Madrilas 1,25 y 1,50.  
 Ranas 1,25 y 2,50 docena.

**FRUTAS Y HORTALIZAS**  
 Higos a 0,60 pesetas kilo.  
 Melocotones 2 y 2,75.  
 Manzanas 0,60 y 1,50.  
 Pomas 1,50 y 1,20.  
 Membrillo 1,20 y 1,40.  
 Peras 1,25 y 1,50.  
 Moscatel 1,80 y 2.  
 Uva 0,60 y 0,70.  
 Granadas 0,35 y 0,50.  
 Melones 1,25 y 2,50.  
 Castañas 0,85 y 1.  
 Sandías 2,25 y 3.  
 Patatas 0,20 y 0,25 kilo.  
 Alubias 1,10 y 1,50.  
 Tomate 0,50.  
 Cebolla 1,10 y 1,30 pesetas kilo.  
 Alcachofas 5,50 y 6 docena.  
 Berza 0,40 y 1 peseta una.  
 Lechuga 0,15 y 0,25.  
 Bróculis 0,40 y 0,80 uno.  
 Cardos 1,20 y 1,70.  
 Escarola 0,20 y 0,30 una.  
 Achicoria 0,15 y 0,35 manojo.  
 Acelga 0,15 y 0,45 manojo.  
 Borraja 0,15 y 0,40 manojo.  
 Pimientos 0,90 y 1,75 docena.  
 Setas 2 y 2,50 kilo.

**AVES Y CAZA**  
 Gallina 6,50 y 8,50 pesetas una.  
 Pollos 6,50 y 8.  
 Patos 4,75 y 5.  
 Pichones 2,50 y 3.  
 Perdiz 4,75 y 5.  
 Conejo de campo 4 y 4,25.  
 Idem caseros 5 y 5,50.  
 Palomas torcazas 2,75 y 3.  
 Liebres 11,50 y 12.

**VARIOS**  
 Cordero de la Cuenca 4,75 y 5 pesetas el kilo.  
 Huevos 3,80 y 4 pesetas docena.  
 Idem de caja 2,90 y 3,25.  
 Leche de vaca 0,55 litro.  
 Idem de oveja 1,25.

**MERCADO DE CERDOS**  
 Ayer, como sábado, se efectuó el acostumbrado mercado, que se vió muy concurrido; vendiéndose 569 cabezas a 2,40 y 2,50 pesetas kilogramo en vivo y 17 pesetas los 4,464 (docena) muerto o en canal.

## ¡Solo hasta el día 15 de este mes!

POR HABER SIDO DESPEDIDO DEL LOCAL

Me veo en la necesidad de liquidar todas las existencias de calzado. Más de cinco mil pares, todos de novedad, y calidades garantizadas.

Esta casa, reconocidísima al favor que le ha venido dispensando el público de Pamplona y su provincia, al mismo tiempo que hace constar su agradecimiento, públicamente, ofrece la ocasión extraordinaria de adquirir los calzados de las mejores calidades a precios jamás conocidos.

No detallamos precios, porque sería casi imposible dada la variedad de géneros en existencias. Sólo advertimos que jamás tendrán ocasión de comprar en condiciones similares.

Quien pueda adquirir varios pares, no debe comprar uno solo. ¡SOLO HASTA EL DIA 15 DE ESTE MES!

**Casa Iruña, Calle Zapatería núm. 15**

**ANIS LAS CADENAS**  
 De primerísimo



# HOY EN ARGARAI

## AURORA-ALKARTASUNA EN PARTIDO DE CAMPEONATO NAVARRO

Hoy, a las tres y media de la tarde y en partido correspondiente al campeonato navarro, se verá frente a frente el Aurora y el Alkartasuna. Partido este que promete ser de gran interés, ya que el Alkartasuna se nos presenta como invencible durante esta temporada, pues con la fusión del Erriberri-Peña Sport han conseguido formar un once muy compensado y lleno de entusiasmo, lo cual les lleva por el camino del triunfo.

El Aurora a no dudar querrá sacarse aquella espina de dos a cero que en Oñate le dejaron clavada, y tendrá que poner en juego todo su saber y valer y no dejarse apoderar de la señora "mandanga", este año tan frecuente en ellos.

No olviden los auroristas que si hoy pierden frente al Alkartasuna se les escama la posibilidad de poder participar en los encuentros de promoción con los equipos de Guipúzcoa, y pensando en esto no dudarán saldrán dispuestos a llevarse la victoria. Así que el encuentro entre los dos "gallicos" (descartando Osasuna) de la región se presenta al rojo vivo y con todo ello la más beneficiada es la afición, ya que se le presenta la ocasión de presenciar el partido cumbre del campeonato navarro en el estadio más algado de su interés.

De ser ciertos los rumores habidos durante los días pasados, no dudamos que el encuentro de hoy, y como decíamos ayer, es para el Aurora de vida o muerte, lo que no deja de ser un aliciente más para que la afición corresponda con este Club que fue vivero de jugadores y que hoy agoniza.

Después de lo expuesto ¿qué aficionado dejará de acudir a Argaray? Creemos que ninguno, ya que la afición no debe olvidar aquellos partidos con que el Aurora los derrotó, en el campo de San Juan, con su juego clásico cuando figuraba en la serie B de Guipúzcoa y teniendo presente aquel recuerdo, todavía no lejano, esperamos que la afición sabrá corresponder como se merece a este modesto Club que supo conquistar como ningún otro, dentro de su categoría, gloria y fama para el deporte navarro, por lo que la afición está un tanto obligada a alentar con su presencia en el campo a este modesto Club sino quiere que llegue a desaparecer.

Por todo lo apuntado y debido a lo módico de los precios no dudamos que el campo de Argaray se verá esta tarde muy concurrido para alentar a los auroristas que tan alto supieron poner el pabellón futbolístico de Pamplona.

De arbitrar el encuentro se encargará un colegiado navarro.

Formará por el Aurora: Urdiroz; Huarte, Pezónaga; Iribarren, Prisco, Gofí; Oroz, Lara, Torres, Ortega, Felipe.

Del equipo del Alkartasuna no nos ha sido posible saber su composición por no haber sido informado para ellos tiene este encuentro formado a base de los mejores de que dispone.

### DORRONA

## Federación Navarra de Fútbol

Reunidos con este Comité los Clubs de segunda categoría de Pamplona al objeto de señalar las fechas de los encuentros que faltan jugar en el campeonato navarro anuncia el C. A. Aurora su retirada de la tercera división de Liga y su probable disolución y pide se acceda a que no le señalen más encuentros que aquellos que sean por devolución de visita para que no se perjudiquen los intereses de los demás clubs.

Se anuncia a la Nacional la retirada del Aurora de la citada competición.

Se lee disposición de la Alcaldía de esta Ciudad remitida al Aurora en la que ordena levantar el campo de deportes.

Igualmente se hace saber que al Indarra le ha sido transmitida tal determinación.

A continuación se señalan los encuentros del campeonato navarro como sigue:

Día 6 de Noviembre: Aurora-Alkartasuna.

Día 13: Celti-Aurora (por la mañana).

Día 20: Aurora-Indarra (matutina).

Día 27: Indarra-Alkartasuna.-Aurrerá-Celti.

Día 3 de Diciembre: Celti-Aurrerá (caso de ser festivo).

Día 8 de diciembre: Alkartasuna-Celti-Indarra-Aurrerá (caso de ser festivo).

Se acuerda que el partido Indarra-Celti se juegue también en fecha que se señalará oportunamente por la mañana caso de que no haya fechas para jugarlo por la tarde.

Queda sin señalar la fecha del encuentro Celti-Indarra.

Pamplona 3 de Noviembre de 1932.

## SOLITARIOS

¿Qué "haremos" hoy?

Durante gran parte del día estará la frase a flor de labios entre los alentadores de Osasuna, que por diversas causas no puedan ser testigos en Torrero del encuentro Zaragoza-Osasuna.

La prensa zaragozana al comentar el partido ha bajado algo de tono, y sin estridencias creen en un triunfo de su equipo. Los cálculos están basados en el empate que obtuvieron en San Juan.

La razón no deja de ser poderosa. Empatar en campo contrario supone en el novena y nueve por ciento de los casos un triunfo en casa.

Pero en la presente ocasión el empate en San Juan no creemos tenga tanto "peso" como para confiar en que se realice una vez más el 99 por ciento aludido.

Osasuna, después de aquella jornada ha incorporado a su equipo a Urrizalqui e Iru-

ralde, el ala derecha completa. El conjunto, debido al entrenamiento y partidos jugados, rinde más juego, y sobre todo el "petit" de los Bienzobas hecho al eje del equipo ha adquirido categoría de buen medio cetro. Todo esto refrendado por la alineación de Barabar, que tampoco figuró en el partido de la primera vuelta, hace que el Osasuna que prácticamente conocieron los zaragozistas, es muy otro del que hoy será su enemigo.

Claro está que el entrenamiento y partidos jugados por los del Zaragoza habrán dado mayor concentración a sus líneas y por ende la potencialidad del equipo será mayor.

Más si los rojos juegan como lo hicieron en Irún, no dudamos en que el triunfo les ha de sonreír.

¿Les dejarán jugar?

¡"Voilà" el enigma!

Hemos leído, asegurándonos de su certeza, que en los recientes exámenes para árbitros que han tenido lugar en Vizcaya, se ha apretado de lo lindo.

El examen, mejor dicho el ejercicio primero que, reglamentariamente y razonadamente, consiste en contestar a preguntas sobre cultura general, ha demostrado que los futuros conductores de la fuerza pública, son individuos educados en su censo electoral figuran con dos sí.

Pues bien, a uno de ellos, licenciado—no sabemos en qué—, le preguntó el tribunal: Las terneras tienen las orejas ¿delante o detrás de los cuernos?

Y dicen que el examinando acertó.

Yo creo que a algunos de los árbitros que hemos padecido en el mes pasado les hacen esa pregunta y quizá hubieran acertado; pero que si en vez de ser terneras son toros de lidia, lo hubieran dudado...

¡"Sehuro"!

Bajo el epígrafe de "Serpentina y confeti", leemos en "Informaciones" lo siguiente:

"Hemos descubierto que el manjar precioso de Olivares son los percebes. Se come el "negro" todos los que le echan. En la Liga hablabamos.

Porque por ahí dicen que para buenos percebes el Norte."

Esto nos parece que estaría mejor con el epígrafe: serpentina, confeti y mala... gana.

Puestos de acuerdo el Donostia y el Unión de Irún, han solicitado el concurso de Peñalayo Serrano para que sea juez en su difícil contienda.

Dada la trascendencia de este partido, el "encargado" significa un reconocimiento de los altos méritos del árbitro vizcaíno, a quien se le hace justicia.

Anunciando las fiestas vascas en Barcelona, al hablar del juego de hachas se hace la propaganda en los siguientes términos:

"A una señal del jurado comienzan los pesados instrumentos a silbar en el aire, levantando, al caer, enormes satillas.

Jadean los rivales; los partidarios apresuran sus gritos de aliento; ya está el último corte del último tronco. El atleta vencedor sonríe, mientras el vencido hiende todavía, frenético, el duro tronco ingrato...

¡Cuánta emoción!"

Ante tal descripción solamente faltaba en el anuncio un pie que dijera.

No apto para cardíacos.

Un periódico catalán comentando un combate de boxeo dice:

"El combate se resolvió por puntos".

Luego reseña la lucha en la que los combatientes se dieron una "soba" horrosa. Uno quedó con la ceja rota; el otro con la oreja izquierda colgando.

El combate se resolvió por puntos... en la Casa de Socorro.

ANNABELLA (la muñeca parisina) y

JEAN MURAT (el distinguido galán) (la pareja "única" e indiscutible de la opereta)

invitan a usted, al

ESTRENO

de su última comedia-cómico-musical

PARIS-MEDITERRANEO (dos en un coche)

film encantador, alegre, simpático, fino, extraordinariamente gracioso, con bellos pasajes y excelente interpretación, que se proyecta

HOY, DOMINGO, en el

Coliseo Olímpia

a las 4,45, 7,15 y 10,30 noche

A las tres, infantil.

EL MONSTRUO DE LA CIUDAD

Por Walle Houston

La mejor película del género policíaco filmada hasta el día,



RONCAL.—Selección del Erronkari F. C., que ha contendido con el A. C. de Jaca.

## REPORTAJES DE "LA VOZ"

# Unos minutos de charla con Paquito Bienzobas

Impresión sobre el público pamplonés.—El Donostia actual.—Motivos de su venida a Pamplona.—El equipo de Osasuna.—Pensamientos para el Campeonato de la Liga.—Algunas cosas de Kuki Por Cándido ERICE

Nos entrevistamos con Paquito Bienzobas, el jugador mejor y más eficaz de Osasuna, quien, después de recibirnos con suma complacencia, ha contestado gustosísimo a las preguntas que para los lectores de LA VOZ DE NAVARRA le hemos hecho, a los cuales en particular, y al público deportivo, Directiva y prensa en general, saludan los tres hermanos Bienzobas por medio de este periódico, y agradecen las sumas atenciones que para con ellos han tenido, aunque bien de ello se podían excusar, porque, de todo son merecedores estos tres hermanos que han venido a Pamplona para reforzar el conjunto osasunista.

A continuación van las contestaciones que a nuestro requerimiento ha dado el gran Paquito, que junto con Kuki, es alma del once rojo:

—¿.....? —Estupendamente—nos responde—. Pamplona me agrada muchísimo, e inmediatamente de mi llegada me hice a esta capital, a la cual aprecio, como si de aquí fuera.

—¿.....? —El público pamplonés me encanta, siendo seguramente uno de los mejores que existen actualmente en la península.

Esta quizá, es otra causa de que me encuentre a satisfacción en Pamplona, ya que es muy inteligente, a la vez que animador constante de su equipo, lo cual, muchas veces sirve para conservar los ánimos, y no perder las esperanzas.

—¿.....? —Comencé a jugar a los 14 años, en la Unión Deportiva de San Sebastián, donde, a pesar de mi corta edad, me destacaba entre todos, y desde los 17 años jugaba en el Donostia, donde me encontraba contentísimo.

Dieciocho años tenía cuando jugué la final en Santander contra el Barcelona.

—¿.....? —En el equipo nacional he actuado dos veces. La primera en Amsterdam a los 18 años contra Italia, actuando de extremo derecha, y en Zaragoza la segunda, actuando contra Francia, de interior izquierda, a los 19 años.

—¿.....? —Al alinearme por vez primera en el equipo nacional, sentí una profunda emoción de alegría; contento y satisfecho, de haber conquistado el galardón mayor, o la máxima de las aspiraciones, a que se puede llegar en la carrera futbolística.

Al jugar lo hacía impresionadísimo, y para corresponder a la atención al seleccionarme, yo ponía todo el entusiasmo que me era posible, para que nuestra labor resultara más eficaz.

—¿.....? —El Donostia se encuentra muy bien de forma, cosa que no lo debía decir, pues de sobre lo saben los aficionados que conocen la brillante campaña que en el campeonato mancomunado viene realizando, y que lo pudieran observar en Pamplona, el día 16 de Octubre.

Tiene una buena línea de medios, estupendamente dirigida por Marculeta, y Arana, cubre inmejorablemente su puesto de defensa.

No porque haya abandonado sus filas, piensan les deseo ningún mal; al contrario: sería mi deseo que llegue a ser lo que fué, deseándole la mayor prosperidad posible.

—¿.....? —Siempre tuve simpatías por el Club que actualmente defiende por proceder de familia navarra, y esta simpatía, cariño y entusiasmo hacia Osasuna, aumentaron considerablemente, cuando a raíz de las negociaciones que tuve con el Betis para un posible traspaso a la capital andaluza, el público y directiva realista me miraban con aversión, no siendo justicieros para conmigo, imponiéndome, severas e injustas multas.

Una cosa así como a Goiburú en el Barcelona.

Naturalmente, yo no podía ni debía consentirlo, y a partir de aquella fecha, solamente ambicionaba poder figurar en el equipo osasunista, de lo cual, al conseguirlo, me encuentro satisfechísimo, ya que el comportamiento de ambos públicos y directivas cambia como de la noche al día.

—¿.....? —En seguida hallé penetración en el once osasunista, y me encuentro en él muy contento, por haber más compañerismo que en el equipo donostiarrá, y si no esto, al menos, no hay tanto desprecio, como el que padecía últimamente en San Sebastián.

—¿.....? —Yo creo que en cuanto nos compeñemos todos, podemos formar un equipo aceptabilísimo, porque, jugadores no le faltan a Osasuna, y además, todos estamos dotados de una buena inyección de entusiasmo, motivos por los cuales, es de suponer que en cuanto haya más cohesión, pocos serán los equipos a los que, vencidos, tengamos que inclinar la cabeza.

—¿.....? —El Campeonato Mancomunado es una cosa que no tiene vuelta, y que ya el Donostia difícilmente se le dejará escapar; pero si Osasuna hubiera comenzado más afortunado, ningún error sería decir, que podíamos ahora figurar a la cabeza de la clasificación.

—¿.....? —Todos los jugadores realizaremos nuestros esfuerzos para conseguir un honroso y elevado puesto en la clasificación ligera, aunque hemos de tener en cuenta, que no son grano de anís los equipos con quienes nos hemos de enfrentar, pero a pesar de ello, es de suponer, que si la desgracia no continúa, pondremos a gran altura el ya elevado fútbol navarro.

—¿.....? —Su corta edad y gran toque y dominio de balón, hace suponer que llegue a ser una gran figura del fútbol hispano, pues como digo, cualidades y voluntad no le faltan al animoso Kuki, principal elemento de la línea roja, y el más destacado del equipo, durante el transcurso del Campeonato Mancomunado.

Cándido ERICE



## COMO HACE FINLANDIA SUS CAMPEONES

El formidable ex atleta francés P. Lowden, dedicado actualmente a la labor de vulgarización del atletismo desde la Prensa, ha ido a Finlandia en viaje de aprendizaje y reportaje, publicando algunas impresiones que ha recibido de su estancia en aquel país.

"Cuando se habla de las performances finlandesas, su número y su calidad, teniendo en cuenta la escasa población y el riguroso clima del país, se piensa inmediatamente en un sistema extraordinario o procedimientos desconocidos en el extranjero. Y, sin embargo, la verdad es bien sencilla.

Finlandia ha conocido principios atléticos comparables a los de otras naciones; pero en Finlandia las distracciones son raras y debido a la monotonía de la existencia todo elemento digno de cautivar la atención toma una importancia considerable.

La paciencia y la tenacidad de la raza fitness, han hecho el resto. Ahora el atletismo forma parte de su vida.

El Estado reconoce sus efectos educativos y lo anima oficialmente, y hasta en el fondo de los campos se reclutan campeones.

Así, es precisamente el pueblo de las aldeas y de los bosques quien suministra el principal contingente de grandes atletas.

La Universidad no aporta más que una débil contribución a la masa deportiva, y los técnicos encuentran en esta indiferencia de los estudiantes la razón de su debilidad en carreras de velocidad y vallas.

En efecto, estas especialidades presentan dificultades de aprendizaje técnico y exigen una rápida concentración de energía.

Se podría responder que los lanzadores tienen las mismas reglas fundamentales y que todo pueblo posee su Club, por pequeño que sea.

Recorriendo Finlandia se ve en los más humildes lugares pesos, un disco, jabalinas.

Varios recordsmen del mundo, como Nurmi y Lehtinen, han comenzado su aprendizaje solos, sobre la carretera, y Dios sabe qué carreteras.

La raza fitness es sólida, potente y bien constituida. El clima elimina a los débiles.

La Federación Finlandesa hace trabajar hermosas naturalezas por sus entrenadores en la cultura física.

Todos los entrenadores son notables técnicos, como Pikalo, Lehtinen, Yukola, etcétera.

Cuentan también de subentrenadores que van constantemente a las pequeñas aglomeraciones del campo. En el verano se trabaja al aire libre. En el invierno en salas.

La temporada comienza el 15 de Mayo y los atletas obtienen su plena forma generalmente en Septiembre. Es preciso decir que durante el invierno casi todos los atletas practican el esquí.

Entretienen así a su organismo, trabajan la respiración y no pierden el hábito del esfuerzo.

El entrenamiento en verano es bastante vivo. Numerosos corredores de fondo se entrenan tres veces por día. A la mañana temprano, 20 kilómetros de marcha. Al mediodía, un cuarto de hora de ejercicios variados, y a la tarde, seis kilómetros de carrera.

He visto lanzadores de jabalina hacer seguidamente más de cincuenta tiros sobre 50 metros.

Contrariamente a lo que pasa entre nosotros, la competición en Finlandia es un fin, no un medio.

Se entrenan para sí, para la satisfacción propia, pero no se afronta la crítica del público si no se creen dignos de ella.

No hay por tanto misterios atléticos en Finlandia.

Sólo hay un país sinceramente adorador del atletismo, una Federación activa y que se ocupa seriamente de obtener grandes marcas de determinados hombres y que no retroceden delante de ella.

Finlandia empieza seriamente a solicitar auxilios del elemento universitario, que hasta ahora había estado ausente. Si estos estudiantes responden, no hay duda que todavía en mucho tiempo habrá que contar con este pequeño país, que presta tanta devoción al deporte del atletismo."

## Espectáculos

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde de hoy domingo:

ABREGO I Y GURUCEAGA

contra

ARCE, EZPONDA Y ARRIZABALAGA

### Frontón Moderno

Gran partido para hoy, día 6, a las once de la mañana

ATANO II y ECHAIDE

ARRIETA y LASA

Por la tarde baile, de cinco a nueve

### Proyecciones

TELEFONO 1608

(Junto al Frontón Euskal-Jai)

Funciones para hoy domingo, día 6 de Noviembre de 1932.

Infantil, a las tres.

Estreno de la interesante película

### Uñas y corazón

Popular, a las cuatro y media.

Vermout, a las siete y cuarto.

Noche, a las diez y media.

Cine sonoro

ESTRENO de la magnífica superproducción

### Valses de antaño

Película de corte romántico en la que se nos presenta la vida azarosa y bohemia de dos grandes compositores vieneses. Johann Strauss, padre e hijo, conocidos vulgarmente por los "reyes del vals".

Esta obra presenta los motivos que inspiraron a los más famosos compositores de ambos siglos, como son "Sangre vienesa", "Danubio azul", "Bosques de Viena" y otros, que son ejecutados por una notable orquesta alemana.

Finlandia ha conocido principios atléticos comparables a los de otras naciones; pero en Finlandia las distracciones son raras y debido a la monotonía de la existencia todo elemento digno de cautivar la atención toma una importancia considerable.

La paciencia y la tenacidad de la raza fitness, han hecho el resto. Ahora el atletismo forma parte de su vida.

El Estado reconoce sus efectos educativos y lo anima oficialmente, y hasta en el fondo de los campos se reclutan campeones.

Así, es precisamente el pueblo de las aldeas y de los bosques quien suministra el principal contingente de grandes atletas.

La Universidad no aporta más que una débil contribución a la masa deportiva, y los técnicos encuentran en esta indiferencia de los estudiantes la razón de su debilidad en carreras de velocidad y vallas.

En efecto, estas especialidades presentan dificultades de aprendizaje técnico y exigen una rápida concentración de energía.

Se podría responder que los lanzadores tienen las mismas reglas fundamentales y que todo pueblo posee su Club, por pequeño que sea.

Recorriendo Finlandia se ve en los más humildes lugares pesos, un disco, jabalinas.



## UN HOMENAJE JUSTO

Se trata de rendirle a Ricardo Montero. Con el pretexto de festejar el gran triunfo del corredor vasco Ricardo Montero, en los campeonatos del mundo celebrados en Roma, se ha organizado en su honor un homenaje popular que es el reconocimiento y la admiración que la historia deportiva de este hombre merece.

Hoy, en Villafraanca, residencia actual del campeón, tendrán lugar diversos actos, entre ellos carreras diversas, partidos de pelota y un gran banquete, que se celebrará en el salón de actos del Ayuntamiento.

Al final de este acto se hará entrega a Montero de un artístico álbum, con las firmas de los asistentes.

Por nuestra parte, conscientes de la justicia de ese homenaje tan bien organizado, nos sumamos con gusto al "Día de Montero".



## En Euskal-jai

Aguirre reapareció ayer en la cancha, después de haber estado una temporada sin poder jugar a causa de una operación que le han practicado, con la cual ha quedado como nuevo. Enhorabuena Perito.

Jugaron el primer partido Yanci y Aguirre contra Abrego II e Irigoien, ganando éstos últimos por 12 tantos.

Fue un partido de escaso interés, en el que el dinero salió doble a sencillo en iguales por los victoriosos; cumplieron los cuatro pelotaris.

En el segundo Insausti y Patrió llegaron a los 45 tantos cuando Benavides y Salsamendi tenían 30.

Resultó un partido bastante competido hasta mediados de la segunda decena, que fue cuando Insausti y su compañero se impusieron y acabaron el partido.

Jugó muy bien y sobresaliendo sobre los demás Insausti.

## La pelota a mano

Los aficionados al deporte de la pelota en su bella especialidad de la mano, venimos siguiendo con gran interés el campeonato organizado por el Club Deportivo Bilibaino, en el que vienen tomando parte los ases de la pelota a mano.

Para hoy el partido organizado no puede ser más emocionante.

Véase lo que acerca del mismo nos dice el conocido cronista "Elquezabal":

Justo Juaristi, "Artazo II", tiene rechazada una magnífica contrata este jueves pasado en Logroño. Este hecho, bastante sencillo en apariencia, es de una elocuencia inaudita, porque un pelotari de la categoría administrativa y financiera de Artazo no suspende partidos sino en casos extraordinarios o en vísperas de un acontecimiento destacado.

Las personas un poco al corriente de estas cosas sabrán dar a este detalle la importancia debida y lo que para Artazo supondrá ganar este partido del domingo que se nos echa ya encima.

Juanito Arceche, el cuarto gladiador de una dinastía gloriosa y del más rancio abolengo en pelota de mano, está hoy en las más perfectas condiciones para dar la batalla a sus próximos contrarios.

Echave IV tiene perdido no hace mucho un partido ante Rubio y Mondragón en Eibar; posteriormente otro ante Ubiña I y Urceley. Mientras, Mondragón le lanzaba un reto mano a mano, con saques del cuadro cinco, e iba tomando cuerpo la opinión de los públicos cuando se decía que al "lo-bezno de Artadi" se le iban adicionando a su organismo físico demasiadas "petulancias" y adosidades, con perjuicio inmediato de la eficacia de su juego.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

De los Ríos dicta una circular sobre enseñanza, cuyo mejoramiento no es de esperar sólo del aumento de haberes al profesorado.

Modificaciones en el Instituto de Reforma Agraria.-Ingresa en Prisiones Militares el general Saro. El acta acusatoria contra los procesados por el golpe de Estado y los votos particulares a la misma.-Al cabo de los años perciben la indemnización correspondiente once ferroviarios despedidos cuando la huelga de 1904.-Se ha restablecido Largo Caballero.

Madrid 5 (23,30)

EN PALACIO Esta mañana, el Presidente de la República, ha sido cumplimentado por el ministro de España en Paraguay, don Luis Beltrán, el agregado naval italiano, dos representantes del partido republicano progresista y el presidente de la Asociación de Física de Gershbarg.

EN UENAVISTA El jefe del Gobierno recibió a mediación su despacho del Palacio de Buenavista al subsecretario de Hacienda, que acompañado de dos miembros del comité provincial de Acción Republicana de Valladolid, cambió impresiones con el señor Azafia sobre las líneas generales del discurso que habrá de pronunciar el presidente del Consejo en la ciudad capital el día 13 del actual; al presidente del Tribunal Supremo, al de la Audiencia de Barcelona, al rector de la Universidad de Zaragoza, a los agregados militares entrante y saliente de la embajada italiana, y al general Romerales, que le anunció para el miércoles la visita de los coroneles que asisten al curso para el ascenso.

Abrigos y lanas para señora Pieles, sedas algodones, géneros blancos, tapicería, alfombras. Especialidad en paños para trajes y abrigos de caballero. Checos, impermeables, etc., etc. Últimas novedades a los precios más bajos.

Casa SAN JULIAN Antigua de Olaso Blanca de Navarra, 17 Pamplona

EL GENERAL SARO Est mañana ha llegado de Barcelona el general Saro, al que acompañaban tres agentes de vigilancia. Desde la estación fué llevado a la Dirección General de Seguridad, y a las cuatro de la tarde ingresó en Prisiones Militares a disposición de la Comisión de Responsabilidades.

EN GOBERNACION A los periodistas dijo a primera hora de la tarde el subsecretario de la Gobernación que el señor Casares había llegado sin novedad a La Coruña, y que en todas las provincias había completa tranquilidad.

VIAJE POLITICO DE MAURA Esta noche ha salido para Sevilla el exministro don Miguel Maura, que desde aquella ciudad irá en automóvil a Huelva, para dar en esta una conferencia de carácter político.

Sus correligionarios de Huelva le obsequiarán con un banquete de cuatrocientos cubiertos. El lunes visitará a las minas de Río Tinto, y por la noche emprenderá el regreso a Madrid.

CIRCULAR SOBRE LA ENSEÑANZA El ministro de Instrucción ha dirigido a

GALLINAS Y PALOMAS Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL. Adoptado en Granjas avícolas. Servicios, Colombófilos, Circo galístico, Casas de campo, etc. Caja pequeña, 130 pesetas

Calzados MODERNOS Y ELEGANTES MUY ECONOMICOS Constitución, 35 San Nicolás, 2

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolverse rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

las Universidades y demás centros de enseñanza una circular en la que se dice sería pueril esperar que la renovación de la enseñanza haya de venir de la mejora de los sueldos del profesorado. Esa mejora era necesaria, pero precisa que los interesados utilicen la labor iniciada a fin de corresponder a los aumentos hechos en el actual presupuesto, que suponen un trece por ciento del anterior, y que habrán de seguirse incrementando.

Todo será inútil si el personal docente no corresponde con su vocación al estudio de que les da pruebas el ministro. Los que no sientan estas inquietudes deberían alejarse de la enseñanza.

Dispone la circular que eñs decanos de las Facultades por conducto de los rectores, y los directores de todos los demás centros de centros, dirijan trimestralmente al ministro un informe detallado de la labor que realizan en el orden social y una relación de peticiones y protestas de alumnos en cuanto a necesidades de la enseñanza. También informarán respecto a la asistencia a las clases del profesorado y los motivos de las ausencias. Los profesores presentarán a los decanos o directores los cuestionarios de sus asignaturas, siendo libre la designación de textos.

El Consejo de Cultura organizará visitas de inspección a todos los centros de enseñanza.

LA SALUD DE COSSIO En vista de que la Prensa de la mañana daba la noticia de hallarse gravemente enfermo el diputado por Madrid don Manuel Bartolomé Cossio, la Agencia Mencheta ha pedido informes a la Institución Libre de Enseñanza, en la que han desmentido tal información, asegurando que el ilustre profesor se encuentra en habitual estado de salud, algo delicado, sin agravación alguna, en el pueblecillo de Collado Mediano.

LA MAÑANA EN PRISIONES MILITARES En Prisiones Militares no se notó esta mañana ninguna actividad en relación a los encartados por los sucesos de Agosto ni por el golpe de Estado ni por la detención del general Saro, ya en Madrid.

No hubo más novedad que la presencia del secretario del Juzgado militar para comunicar la libertad provisional bajo fianza al escribiente de la armada Pajuelo, procesado por cohecho.



VIAJE EDE ALBORNOZ Ha marchado a Zamora el ministro de Justicia, señor Albornoz.

LA ACUSACION CONTRA LOS ENCARCADOS POR EL GOLPE DE ESTADO En el acta que contiene las conclusiones provisionales del fiscal en la causa seguida contra los complicados en el golpe de Estado se dice que las Cortes Constituyentes deben comprender como auxiliares necesarios del delito de alta traición, que como fórmula jurídica resumió todos los del acta acusatoria formulada contra Alfonso de Borbón, al presidente y generales del primer directorio militar provisional, al ministro de la Guerra Alzpuru, al general de la primera región Muñoz Cobos, al presidente y vocales del segundo directorio militar y a cuantos ejercieron el cargo de ministro en los gobiernos presididos por Primo de Rivera desde Diciembre de 1925 a 28 de Enero de 1930, y por ello procede imponerles como pena, veinte años de confinamiento, considerándose por lo excepcional del caso que la inhabilitación que lleva consigo ha de ser absoluta y permanente.

En voto particular dice Royo Villanova que las Cortes condenaron a Alfonso de Borbón a perder la corona y a perpetua inhabilitación política, estimando que la misma pena de inhabilitación debe imponerse a los que

concurrieron con Alfonso de Borbón a la perpetración de sus actos, exceptuándose de tal medida a los generales Cavalcanti, Ardanza, Alzpuru, Muñoz Cobos y Castaño, que deberán ser libremente absueltos, inhabilitándose a los restantes para el ejercicio de todo cargo público.

El voto particular de Suárez Uriarte y Centeno propone se induje a todos de la pena de privación de libertad, condenándose a la inhabilitación absoluta con los efectos que señala el artículo 32 del Código Penal, y que se absuelva libremente a Alzpuru.

El ministro de Trabajo se propone reintegrarse el lunes próximo a las tareas de su

cargo oficial, por hallarse ya totalmente restablecido de su enfermedad. EL INSTITUTO DE REFORMA AGRARIA En virtud del decreto que hoy publica la "Gaceta" rectificando el de creación del Instituto de Reforma Agraria se dispone, entre otros extremos, que la incompatibilidad con el cargo de vocal del Consejo Ejecutivo quede pendiente de determinarse hasta que lo hagan las Cortes; el Consejo Ejecutivo se aumente con un delegado de Obras Hidráulicas y cuatro representaciones más de propietarios y otras tantas de obreros campesinos, y que el cargo de vocal del Con-

sejo sea retribuido, determinando la retribución del Consejo de Ministros. La asamblea general deberá reunirse en la tercera decena del mes de Enero próximo.

El Consejo Ejecutivo vendrá obligado a redactar en término de treinta días los reglamentos por que regirán las Juntas Provinciales Agrarias y las comunidades de campesinos, y en el mismo plazo el ministro de Agricultura elevará al Consejo de Ministros un proyecto de ley sobre creación del Banco Nacional Agrario.

En la disposición transitoria se dispone el nombramiento provisional de los vocales siguientes del Consejo Ejecutivo a fin de que éste se constituya antes del ocho del corriente. Por los propietarios elegirá un vocal la Agrupación de Propietarios de fincas rústicas de Madrid, otro la Asociación de Agricultores de España, otro la Asociación General de Ganaderos, otro la Asociación Nacional de Oliveros, otro la Confederación Nacional Católica-Agraria y otro la Federación Provincial de Asociaciones de Pósitos Agrícolas de Sevilla; y por los obreros la Federación Española de Trabajadores de la Tierra, de Madrid, elegirá seis vocales por los arrendatarios, y la Alianza de Labradores de España uno por sí misma y dos por los arrendatarios de menos de dos mil pesetas de renta. Estos nombramientos se considerarán interinos.

UN CASO DE LA HISTORIA DEL PERIODISMO "La Epoca" vuelve a pedir la reaparición del "ABC", y dice que el caso de este diario pasará a la historia del periodismo español con caracteres de excepcional.

EL PRESUPUESTO DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA Al salir de informar ante la comisión de presupuestos de la Cámara el subsecretario de la Presidencia, señor Ramos, dijo a los periodistas que no se habían podido hacer reducciones.

Rectificó la información de "El Debate" sobre la cantidad consignada en el proyecto de presupuestos para el turismo, afirmando que es la mitad.

Agregó que en los nuevos presupuestos desaparece la categoría de porteros quietos. En lo sucesivo los porteros ingresarán con sueldo anual de dos mil quinientas pesetas. Los ascensos en el año próximo por carrera de escalas comprenderán al noventa por ciento.

Han sido puestos en libertad el sacerdote don Máximo Palacios y los señores don Francisco Baldúz, don Angel Martín y don Tomás Gozqueta, detenidos a consecuencia de los sucesos del 10 de Agosto último.

REESTABLECIMIENTO DE LARGO CABALLERO El ministro de Trabajo se propone reintegrarse el lunes próximo a las tareas de su

cargo oficial, por hallarse ya totalmente restablecido de su enfermedad.

EL INSTITUTO DE REFORMA AGRARIA En virtud del decreto que hoy publica la "Gaceta" rectificando el de creación del Instituto de Reforma Agraria se dispone, entre otros extremos, que la incompatibilidad con el cargo de vocal del Consejo Ejecutivo quede pendiente de determinarse hasta que lo hagan las Cortes; el Consejo Ejecutivo se aumente con un delegado de Obras Hidráulicas y cuatro representaciones más de propietarios y otras tantas de obreros campesinos, y que el cargo de vocal del Con-

sejo sea retribuido, determinando la retribución del Consejo de Ministros.

La asamblea general deberá reunirse en la tercera decena del mes de Enero próximo.

El Consejo Ejecutivo vendrá obligado a redactar en término de treinta días los reglamentos por que regirán las Juntas Provinciales Agrarias y las comunidades de campesinos, y en el mismo plazo el ministro de Agricultura elevará al Consejo de Ministros un proyecto de ley sobre creación del Banco Nacional Agrario.

En la disposición transitoria se dispone el nombramiento provisional de los vocales siguientes del Consejo Ejecutivo a fin de que éste se constituya antes del ocho del corriente. Por los propietarios elegirá un vocal la Agrupación de Propietarios de fincas rústicas de Madrid, otro la Asociación de Agricultores de España, otro la Asociación General de Ganaderos, otro la Asociación Nacional de Oliveros, otro la Confederación Nacional Católica-Agraria y otro la Federación Provincial de Asociaciones de Pósitos Agrícolas de Sevilla; y por los obreros la Federación Española de Trabajadores de la Tierra, de Madrid, elegirá seis vocales por los arrendatarios, y la Alianza de Labradores de España uno por sí misma y dos por los arrendatarios de menos de dos mil pesetas de renta. Estos nombramientos se considerarán interinos.

UN CASO DE LA HISTORIA DEL PERIODISMO "La Epoca" vuelve a pedir la reaparición del "ABC", y dice que el caso de este diario pasará a la historia del periodismo español con caracteres de excepcional.

EL PRESUPUESTO DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA Al salir de informar ante la comisión de presupuestos de la Cámara el subsecretario de la Presidencia, señor Ramos, dijo a los periodistas que no se habían podido hacer reducciones.

Rectificó la información de "El Debate" sobre la cantidad consignada en el proyecto de presupuestos para el turismo, afirmando que es la mitad.

Agregó que en los nuevos presupuestos desaparece la categoría de porteros quietos. En lo sucesivo los porteros ingresarán con sueldo anual de dos mil quinientas pesetas. Los ascensos en el año próximo por carrera de escalas comprenderán al noventa por ciento.

Han sido puestos en libertad el sacerdote don Máximo Palacios y los señores don Francisco Baldúz, don Angel Martín y don Tomás Gozqueta, detenidos a consecuencia de los sucesos del 10 de Agosto último.

REESTABLECIMIENTO DE LARGO CABALLERO El ministro de Trabajo se propone reintegrarse el lunes próximo a las tareas de su

cargo oficial, por hallarse ya totalmente restablecido de su enfermedad.

EL INSTITUTO DE REFORMA AGRARIA En virtud del decreto que hoy publica la "Gaceta" rectificando el de creación del Instituto de Reforma Agraria se dispone, entre otros extremos, que la incompatibilidad con el cargo de vocal del Consejo Ejecutivo quede pendiente de determinarse hasta que lo hagan las Cortes; el Consejo Ejecutivo se aumente con un delegado de Obras Hidráulicas y cuatro representaciones más de propietarios y otras tantas de obreros campesinos, y que el cargo de vocal del Con-

sejo sea retribuido, determinando la retribución del Consejo de Ministros.

La asamblea general deberá reunirse en la tercera decena del mes de Enero próximo.

El Consejo Ejecutivo vendrá obligado a redactar en término de treinta días los reglamentos por que regirán las Juntas Provinciales Agrarias y las comunidades de campesinos, y en el mismo plazo el ministro de Agricultura elevará al Consejo de Ministros un proyecto de ley sobre creación del Banco Nacional Agrario.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Se agrava la situación creada por el paro en Badajoz

Un hijo del exkaiser en Andalucía.-Hacia la solución del conflicto pesquero en Vigo.-Por depositar fianza de dos millones y medio de pesetas es puesto en libertad provisional el financiero barcelonés Pella.

Madrid, 5, 23,30

ACCIDENTE FERROVIARIO Ciudad Real. — En la estación de Almorochón chocaron el correo de Badajoz y una máquina maniobrero. El material sufrió avería de importancia, pero no ocurrieron desgracias personales.

LOS SUCEOS DE LETUX Zaragoza. — El gobernador ha multado a los promotores de Letux.

FINANCIERO EN LIBERTAD Barcelona. — El financiero José Pella, preso desde su complicación en los manejos de Bolsa, ha sido puesto en libertad provisional por depositar la fianza de dos millones y medio de pesetas que le había sido exigido.

CASARES EN SU PUEBLO La Coruña. — En el rápido llegó el Ministro de la Gobernación, al que recibieron en la estación las autoridades y numerosos amigos.

EL ASESINATO DE TERESA DOMENECH Barcelona. — Se ha efectuado un reconocimiento en la casa de la calle de Salinas en que fué asesinada Teresa Domenech, no encontrándose nada que pueda esclarecer el hecho.

LA PROPAGANDA ELECTORAL EN CATALUNA Barcelona. — Mañana se celebrará en esta capital más de cien mítines electorales.

CONTRA LA EZQUERRA CATALANA Barcelona. — El Ayuntamiento celebró una sesión, que terminó a las altas horas de la madrugada.

El concejal de la minoría radical señor Giralt anunció que su grupo se retirará del Ayuntamiento para no compartir las tareas municipales con los concejales de la Esquerda.

Afirmó el señor Giralt que los radicales le han perdido su fe en la alta dirección de la Esquerda.

El señor Sola Cañizares, de la izquierda liberal, anunció también que se separaba del partido.

En un mitin celebrado anoche, los señores Nicolau d'Oliver y Hurtado pronunciaron discursos atacando duramente a la Esquerda.

De Lérida comunican que los radicales han constituido un frente contra la Esquerda.

Se agruparán en este bloque con los radicales los de la Liga Regionalista y los partidos de Llar y Rodés.

El señor Riús se propone ir a la lucha con carácter independiente.

EL ESTADO Y LOS BIENES DE SEGOVIA Segovia. — Ha regresado de Madrid la comisión que representando a ciento veintinueve pueblos de la Ciudad y Tierras de Segovia fué a entrevistarse con el Ministro de Agricultura para hablarle sobre el reintegro a aquella comunidad de terrenos que fueron suyos y hoy tiene el Patrimonio de la República. Los comisionados no pudieron ver a don Marcelino Domingo y hablaron del asunto al director del Instituto de Reforma Agraria.

LA VENTA DE EMPLEOS MUNICIPALES Barcelona. — El juez que instruye sumario por la venta de empleos municipales ha tomado declaración a varios funcionarios del Ayuntamiento y a tres concejales.

Se ha confirmado que la fianza exigida al concejal Sánchez Silva es de doscientas cincuenta mil pesetas, y de ciento veinticinco mil la pedida a Caral, Trullols y Mas.

Previo depósito de fianzas de mil pesetas han quedado en libertad provisional Serafin Candelas y Juan Mañiz.

OBREIRO MUERTO EN UN RINDIMIENTO Córdoba. — Ha sido libertado el hijo del marqués de Esquivel, detenido el diez de agosto.

En la calle de América se hundió una casa en construcción, resultando muerto el obrero Pedro Sánchez.

EX PRINCIPE ALEMÁN EN ANDALUCIA Málaga. — Ha marchado a Granada el tercer hijo del ex kaiser, que ayer pasó el día aquí.

Un redactor de "El Cronista" logró hablar unos momentos con el ex príncipe alemán, quien se negó a hacer manifestaciones políticas sobre su país por el nuevo tiempo que lleva fuera de él. Confirmó que se halla afiliado a Los Cascos de Acero, y dijo que se halla realizando un viaje de turismo, teniendo propósito de visitar las antiguas colonias alemanas en Africa.

INTERESES MALAGUEÑOS Málaga. — Ha llegado don Demófilo de Buen, que trae impresiones optimistas respecto a la utilización del edificio de la residencia de Jesuitas para instalación de la Escuela Industrial.

El subsecretario de la Presidencia del consejo ha comunicado haberse resuelto por el Gobierno favorablemente la petición de adquisición de pasas de Málaga para el ejército y los hospitales.

EL CONFLICTO PESQUERO EN VIGO Vigo. — Hon celebrado una reunión representativa de los armadores y del sindicato pesquero, bajo la presidencia del delegado del Ministerio de Trabajo señor Zanada, acordando designar una ponencia encargada de eredar las bases para arreglo del conflicto pesquero.

De no llegar a un acuerdo los miembros de la ponencia, fallará el asunto el delegado del Ministerio de Trabajo, y una vez que apruebe el fallo el ministro del Ramo será obligatorio para ambas partes.

EL PARO EN BADAJOZ Badajoz. — Cada día se hace más delicada la situación crea da por el paro.

Los guardias municipales han arrancado de las esquinas unos pasquines invitando a las mujeres a manifestarse.

En el pueblo de Olivenza grupos de extremistas asaltaron el Sindicato de Proprietarios prendiendo fuego a los locales. Los asaltantes fueron dispersados por la guardia civil. Se asegura que resultaron varios heridos.

Un numeroso grupo de obreros parados, en actitud hostil, asaltó la Bolsa del Trabajo para apoderarse de la documentación archivada y que se utiliza para la distribución de colocaciones.

Los guardias pudieron evitar que se llevasen a cabo los propósitos de los asaltantes, algunos de los cuales han sido detenidos.

Los parados han roto los benos que se les distribuyeron para que sus hijos pudiesen comer en las cantinas escolares.

Ante la importancia que adquiere el paro en la provincia las fuerzas vivas están reuniendo cantidades para conjurar la crisis.

EL P. RODES Tortosa. — A mediados de este mes regresa de América el P. Rodés, director del Observatorio del Ebro.

Ha tomado parte en varios Congresos y actos científicos de Norteamérica.

El P. Rodés regresa muy satisfecho de las pruebas de consideración que ha recibido en todas las ciudades de América que recorrió.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 27 Apartado 694, Madrid.

Homenaje a don Felipe Aramendia

Table with 2 columns: Name and Amount (Pis.). Don Antonio Ochoa Retana 10, El niño Mariano Benítez Sarasa 2, D. E. M. ... 2, Don Bernabé Miquel, de Estella 2, Señor Izco ... 5, D. N. Vergara ... 5, Don Alejandro Ciganda ... 25, Don Mariano Fuertes ... 1, D. E. Z. ... 5, Don Javier Astiz, de Madrid ... 50, Don Luis Saez Oroquieta, de Madrid 25, Don Joaquín Saez Oroquieta ... 25, Don Pascasio Saneña ... 10, Don Cristino Medina ... 10, Don José María Beobide ... 5, Don Aquilino García Deán ... 5, Don Esteban Zubietá ... 10, Don E. L. ... 5, Don Vicente Arrastía ... 5, Don Miguel Echeveste ... 5, Don Narciso Bearán ... 1, Don Sebastián Maquerráin ... 7, Don X X ... 2, Don Ricardo Felipe ... 3, Don R. A. ... 5, Casa Arilla y Compañía ... 25, Don Bernardo Lorente ... 5, Don J. M. Martín Cerceda, de Tafalla 5, Don Juan Antonio Dubrot ... 2, Don Juan José Arana ... 5, Don Gerogio Carrasquilla ... 5, Don Francisco Ibiricu, de San Sebastián ... 5, Doña Encarnación Ruiz, viuda de Ortigosa ... 5, Doña Pilar Ruiz ... 5, Don Juan Güler ... 5, Don Luis Sahamueva ... 5, Don José Córrez ... 5, Don Marcos Cruz ... 5, Don Julián Lumberras ... 10, Don Angel Guerra ... 2, Don Manuel Amáez ... 10, "Eder-Zale" ... 10, Don José Udobro ... 10, Don Gregorio López ... 5, Don Román Sanz ... 5, Don Sergio Lazzano ... 10, Don Modesto Font ... 10

Larios y Compañía, Malaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe Agente General para Navarra: ISIDRO ARAIZA - Escafote 19, 8.

Antracitas de alta calidad FRANCISCO GASTAMINZA Unicas en Pamplona en todas las clasificaciones. Hagan un ensayo y así podrán apreciar el gran crédito que gozan las mismas sobre todas las demás. Almacenes y despacho: Avenida de CARLOS III, 18 bis y P. CALATAYUD, 2. Teléfono 2361

POLITICA INTERNACIONAL

Crisis, elecciones, nuevos gobiernos

Vamos a resumir en un solo artículo las diferentes crisis y elecciones que han tenido lugar en una porción de países. En Suecia, el escándalo financiero alrededor de la persona de Kreuger, ha comprometido al partido gubernamental y ha dado fuerza a la laborista, que se ha encargado del Poder, aunque no disponga de mayoría. En el país vecino que durante siglos perteneció a Suecia y sea en Finlandia, ha habido una crisis parcial a consecuencia de la violenta controversia entre los fascistas (movimiento de Lapua) y el Gobierno, han dimitido dos ministros conservadores y han sido sustituidos por dos progresistas. En Bélgica, el Gobierno de coalición católico-liberal, presidido por Renkin, ha sido reemplazado por otro, a base de los mismos partidarios, pero presidido por el conde de Broqueville, Ministerio en que los católicos flamencos disponen de mayor influencia y que pronto procederán a nuevas elecciones.

La renovación de la tercera parte del Senado francés ha reforzado la posición del partido radical-socialista a costa de los socialistas. La crisis rumana, provocada por Titulesco que había reprochado al presidente del Consejo Valda-Voevod, la manera de haber iniciado las negociaciones con la Rusia soviética acerca de un pacto de no-agresión, ha encontrado solución, encargándose de la jefatura del Gobierno Julio Maniu, líder del partido nacional campesino (al que pertenece también Valda) y de la Cartera de Negocios Extranjeros el mismo Titulesco. En Checoslovaquia ha dimitido el jefe del Gobierno Udrzal, prohombre del partido agrario, pero otro prohombre del mismo partido, el hasta ahora presidente de la Cámara de los Diputados, Malypetr (el apellido quiere decir "Perico") ha reformado al Ministerio sobre la base de los mismos partidos que desde los nacional-demócratas van hasta los socialistas y que juntos disponen de mayoría aplastante en el Parlamento. Checoslovaquia está atravesando una grave crisis financiera que impone serias economías y una nueva reducción de los sueldos de los funcionarios públicos. También en Hungría hay nuevo Gobierno, presidido por el general Gombos, pero tampoco allí ha cambiado la base parlamentaria del Poder.

Un mes después de las elecciones en las que ha perdido su mayoría, ha dimitido Venizelos y Tsaldaris, jefe del partido popular (hasta hace poco monárquico) va a formar Gobierno. Los populares, con el fin de evitar una lucha civil (pues el Ejército, depurado, es republicano en su mayoría), han renunciado a la restauración monárquica; formarán la derecha republicana. La difícil situación económica y financiera ha impuesto por ahora este sacrificio a los ex monárquicos. Derrotada en varios encuentros en el Chaco Boreal, Bolivia se muestra inquieta. Hace unos diez días ha habido una crisis y la posición del nuevo Gobierno aparece otra vez comprometida. Hubo disturbios alrededor del Parlamento y se habla de la dimisión del presidente de la República, don Daniel Salamanca. Don Arturo Alessandri, líder de la burguesía radical, sale por tercera vez al Poder, pues en Chile el presidente de la República es — como en los Estados Unidos — jefe del Poder ejecutivo. La situación es tan comprometida que se duda que Alessandri, que ya ha fracasado dos veces (en circunstancias menos difíciles), pueda arreglar los asuntos. La deuda pública es aplastante, el déficit es muy crecido, y los dos principales productos del país el salitre y el cobre, no se venden. Es posible, pues, que va a haber nuevas complicaciones. También en Ecuador ha habido elecciones presidenciales, en las cuales ha triunfado el candidato del partido liberal, el más importante de los partidos históricos.

A. R.

Industrias rurales

SE ESTA CELEBRANDO EN ROMA EL TERCER CONGRESO INTERNACIONAL DE LA VINA Y DEL VINO

Como los anteriormente celebrados en Burdeos y Barcelona, el tercer Congreso Internacional de la vinya y del vino que está celebrándose en Roma tiene los caracteres de un verdadero acontecimiento.

La solemne sesión inaugural fué presidida por el gobernador de Roma, asistiendo el ministro de Agricultura de Italia señor Acerbo, que dirigió la palabra en elocuentes frases para dar la bienvenida más cordial a todos los congresistas representantes de casi todos los países del mundo.

El mismo día de la inauguración, la Confederación nacional de agricultores invitó a los congresistas a una sesión en los magníficos salones del palacio Margarita, donde su vicepresidente, el profesor señor Arcangeli, y el subsecretario de Estado, señor Marschalchi, pronunciaron sendos discursos ofreciéndose a los concurrentes y deseando los más provechosos y halagüeños resultados de los trabajos que se iniciaban en defensa de esta importantísima rama de la producción agrícola. Acto seguido fueron ofrecidos para su degustación los mejores vinos y licores italianos.

El lunes, segundo día, comenzaron las sesiones de trabajo del Congreso, en el salón anfiteatro del Instituto Internacional de Agricultura de Roma, ocupando la presidencia, alternativamente, el senador señor Ramier, el delegado francés M. Barthe, y el español señor de Valera.

El miércoles se trataron los temas relativos a la conservación y mejoramiento de las vinas.

Una importantísima proposición fué la del italiano señor Gervasio, referente a la distribución de los mercados, constituyendo un consorcio internacional que regulase la producción y se hiciese cargo de los excedentes de cosechas; la representación francesa, coincidente con algún otro congresista italiano, hizo algunas reservas sobre este asunto, y se acordó que fuese detenidamente es-

tudiado por la Oficina Internacional del Vino, de París, que transmitirá sus resultados a la Conferencia económica internacional. Se acordó que el cuarto Congreso internacional de la vinya y del vino se celebre en Lausana el año 1935.

L. P. G. EXPLOTACIONES RURALES. INDUSTRIAS DERIVADAS DE LA LECHE GANADEROS:

Por importación de quesos y manteca enviamos al extranjero, especialmente a Suiza y Holanda, cerca de quince millones de pesetas.

La riqueza grasa de la leche, que da origen a esos productos en aquellos países, es de una proporción media de 4 y 3 por 100, respectivamente.

En muchas regiones de España se obtienen leches de una media grasa que oscila entre 5 y 7 por 100, y de calidad inmejorable para su industrialización.

La fabricación rural de productos derivados de la leche en nuestro país, en general es deficiente en calidad y en cantidad.

Es preciso desterrar de la fabricación los métodos rutinarios y aceptar los nuevos procedimientos de elaboración.

Por razones económicas de elevado patriotismo, interesa a todos fomentar las industrias derivadas de la leche.

Esto se consigue fácilmente con la asociación de los productores y el cambio de los procedimientos de obtención.

La Dirección general de Ganadería e Industrias Pecuarias os prestará su ayuda a tales fines, una vez que, organizados, las solicitéis debidamente.

PARA LOS OBREROS INMIGRANTES

El convenio con Francia sobre seguros sociales

El Convenio firmado, aprovechando el viaje de M. Herriot, da satisfacción a las aspiraciones procuradas sin éxito en España en 1925, 1927 y 1929. Por él se establece francamente la igualdad de trato para el extranjero y para el nacional, en cuanto a los Seguros sociales.

No exige al inmigrante más formalidades ni documentos que al asegurado nacional, ni el ser éstos visados o legalizados por autoridades consulares ni diplomáticas, ni el pagar por ellos lo que el obrero nacional no está obligado a pagar. Podrá el inmigrante hacer sus solicitudes y reclamaciones en su propia lengua y, cuando se trate de presentar un documento dentro de un plazo determinado, valdrá que lo presente en una institución de Seguros de su país de origen o del país en que trabaje, donde más le convenga.

El obrero español en Francia, como el francés en España, tendrá los mismos derechos que los obreros del país en que trabaje.

Francia con este Convenio asegura a nuestros obreros los beneficios de los Seguros de enfermedad, invalidez, muerte, viudedad y orfandad. Les asegura igualmente subsidios por cargas de familia, posibilidades de un seguro libre a un sector no escaso de inmigrantes y rentas de vejez considerables.

Finalmente, el Convenio da carácter retroactivo a las cotizaciones hechas por nuestros obreros respecto a las prestaciones que están en curso de preparación.

El Instituto Nacional de Previsión.

La emancipación femenina

La emancipación de la mujer no ha alcanzado todavía un estudio lo bastante avanzado para que podamos estimar sus beneficios o sus deficiencias con verdadera precisión. Lo único que nos cabe hacer es notar las tendencias, los desenvolvimientos, los cambios de costumbres y hábitos mentales, y juzgar, basándonos en todo ello, el porvenir respectivo probablemente reservado a uno y otro sexo. Tales transformaciones no son en manera alguna insignificantes.

La concesión del voto a la mujer, en los países en que se ha efectuado, no ha causado un cambio muy grande. En la Gran Bretaña las elecciones no han llevado a muchas mujeres a la Cámara de los Comunes. Ni se ha hecho sentir mucho su influencia. Las pocas mujeres que resultaron elegidas pertenecen a partidos políticos diferentes: no forman en modo alguno un bloque. La única ventaja importante a su haber es que dos mujeres—hablo solo de la Gran Bretaña, se entiende—han desempeñado una cartera ministerial: una con el Gabinete conservador, la otra en el Gobierno laborista. Y en ambos casos han sabido mostrarse a la altura de su misión, desempeñando un verdadero acierto.

Los hombres que han colaborado con mujeres en los servicios públicos reconocen que suelen poseer mucha habilidad práctica y cualidades de verdadero valor. En todas las cuestiones relativas a los niños, al hogar, a la influencia de los impuestos sobre el presupuesto familiar, está bien probada su pericia. Por otra parte, y lo mismo en Inglaterra que en los países escandinavos y en California, su presencia en los negocios públicos ha contribuido a elevar sensiblemente el nivel de la moralidad pública.

Veamos ahora el reverso de la medalla. Ya se ha dicho que la insignificancia relativa del voto en cuanto instrumento de

progreso sólo podría apreciarse cabalmente cuando los que lo deseaban lo hubieran obtenido. De ahí que muchos escépticos aplaudan el voto de la mujer, aún sabiendo que la mujer merece bastante más. Nada ha contribuido a incrementar, de modo exagerado sin duda, la reputación del valor del sufragio, como el hecho de haberlo negado tanto tiempo a las mujeres. Estas se han mostrado siempre superiores a los hombres por lo menos en tres cualidades que se hallan a la fuente del progreso humano: el sentido común, el buen corazón y las buenas maneras sociales. Se había vaticinado por lo mismo habrían de darse cuenta muy pronto de la escasa importancia verdadera del voto, al comprobar lo que han hecho con ello nuestros políticos. No se ha confirmado todavía tal vaticinio, pero es posible que así ocurra con el tiempo.

Mas esta opinión plantea una cuestión mucho más grave: la del porvenir de la democracia. Esta evidencia tiene graves defectos; y si el precio de la libertad sólo puede obtenerse por una vida social saneada, mucho más en todo caso que por instituciones ideales, entonces la colaboración de las mujeres será muy provechosa para la civilización, aparte la mera posesión del derecho al voto. No puede dejarse de mencionar aquí este aspecto de la cuestión, porque la pregunta se perfila ya en el horizonte y la nueva generación tendrá que enfrentarse resueltamente con ella.

El efecto inmediato de la emancipación relativa de las mujeres, al verse libres de la antigua tutela, es una tendencia manifiesta a rechazar toda sujeción. Muchas mujeres sensatas tuvieron de ello el presentimiento durante la lucha en favor del sufragio. Pero se consolaron pensando que sólo se trataba de un peligro pasajero. Es posible que tuviesen razón, pero no puede negarse que hoy existe cierto molestar.

Las muchachas de hoy no comparten la hipocresía que imperaba en la época de sus abuelos. Pero tampoco suelen tener sus buenos modales. No tienen reticencias ni hacen remilgos; son prácticas y realistas; a veces pasan de la raya y desconocen la modestia. Están perfectamente informadas de las cuestiones sexuales, y discuten libremente de tales cosas sin sonrojo. ¿Es un bien? ¿Es un mal? Muchos afirman lo primero; pero hay que reconocer que el tono general de nuestra vida social no ha mejorado con ello. Es, en ocasiones, bastante desagradable. Las estadísticas de divorcio no son en sí suficientes como dato; pero si son elocuentes al respecto los motivos invocados, y los anuncios de ciertos periódicos ofrecen otro índice para comprobar que aumenta la licencia. Urgen hondas reformas sociales que restablezcan cierta forma de disciplina moral en todas las capas de la sociedad.

Por desgracia es evidente que la rivalidad económica entre los dos sexos sigue siendo aguda, y la crisis la hace aún más dura. La mujer lleva en ella la peor parte. Se ha abierto camino en casi todas las profesiones, y en Inglaterra va tomando un lugar importante en la industria. En Francia la mujer ocupa una posición todavía más considerable en el comercio y en diversas industrias también. En Norteamérica, mientras duró la prosperidad, contaba con su marido o su padre; pero hoy muchas mujeres buscan también ocupación.

En la Gran Bretaña, sobrepoblada, el problema es de inmediato sustento. Todos los ingleses nos hemos vuelto pobres; y como no hay bastantes maridos para que todas se casen, la mujer debe trabajar cuando puede encontrar ocupación; mas con el paro forzoso en constante aumento, la situación ha llegado a ser bastante crítica. De ahí que los sindicatos obreros muestren la misma hostilidad a las mujeres que los Colegios de abogados o médicos, y traten de colocarlas en situación desventajosa. Mientras tales causas de rozamiento no se eliminen, y las mujeres no se consideren iguales a los hombres en todos los terrenos, como lo son en los derechos políticos, será ocioso y prematuro hablar de una emancipación completa.

Las diferencias psicológicas entre hombres y mujeres son tan marcadas como las fisiológicas, y es de esperar que jamás se borran. En el curso de la Historia la mujer ha tenido que vivir su propia vida sin tener la posibilidad de escoger y de mostrar su iniciativa. Por consiguiente hubo de desarrollar esas cualidades de paciencia y abnegación que son hoy tan características en ella. Es imposible computar lo que la humanidad ha ganado, desde el punto de vista moral, con ese desarrollo de las virtudes pasivas de la mujer. Menos egoísta que el hombre, por lo general, más capaz de afecto concentrado, nos ha legado una gran herencia espiritual, cuya pérdida nada podría compensar. Si consigue salvarse nuestra civilización con una profunda transformación económica y social, en lo moral serán las virtudes femeninas, y no las masculinas, las que habrán de señalar el camino en lo porvenir.

J. E. CAMPBELL

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Anuncios oficiales

SUBASTA DE FINCA

Finca compuesta de casa de dos pisos con el firme, almacenes de piso firme y otro levantado, y terrenos, todo ello sito en Pamplona, barrio de la Rochapea.

Por exigencias de la testamentaria a que pertenece se saca a venta en subasta el inmueble que arriba se expresa, la que se celebrará en Pamplona, en lo Notaría de don Julio Senador Gómez, San Saturnino 7, segundo, el día 7 de Noviembre de 1932, a las doce horas.

Hasta dicho día estará de manifiesto en la misma Notaría el título de propiedad y el pliego de condiciones, todos los días laborables a las horas de despacho.

IGUQUIZA

Por acuerdo del concejo de este pueblo, quedan este año suprimidas las fiestas que en honor de su Patrono San Andrés, se celebran en esta localidad el día 30 del actual. Iguzquiza 2 de Noviembre 1932.

El Alcalde, Francisco Sancho

SUBASTA DE CONSTRUCCION DE CARRETERA

Se saca a subasta la construcción de la carretera de Mendavia a Logroño, desde el perfil 90 del proyecto, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de doscientas ochenta y dos mil ochocientas pesetas con sesenta y cuatro céntimos (282.800,64).

En el próximo Boletín Oficial, se publica el anuncio íntegro y el modelo de proposición.

Pamplona 4 de noviembre de 1932.

La Diputación y en su nombre, Constantino Salinas, (Rubricado)

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Este Ayuntamiento saca a concurso, que se celebrará a las doce horas del día 23 del corriente, la ejecución de las obras de reforma de la nave de sacrificio de ganado vacuno del Madero de esta ciudad, con estricta sujeción al pliego de condiciones que obra en Secretaría Municipal.

Los concursantes presentarán los pliegos de proposición en la forma y con las condiciones que en el citado pliego se determinan.

Pamplona 5 de Noviembre de 1932.—El Alcalde Presidente, NICASIO GARBAYO.

FERIAS EN URROZ (VILLA)

Las renombradas y antiquísimas ferias de esta villa, se celebrarán el año actual, como en los anteriores, durante los días 12, 13 y 14 del mes corriente, y en las condiciones acostumbradas.

Los conductores de ganados deberán venir provistos de los certificados de origen y Sanidad.

Urroz 6 de Noviembre de 1932.—El Alcalde, REGULO ALDAB.

LIEDENA

Venta de Árboles

El Ayuntamiento de este pueblo previa autorización de S. E. la Diputación, vendrá en pública subasta que se celebrará en la sala Consistorial de este pueblo a las cuatro de la tarde del día 20 del actual, 52 árboles de chopo, 5 de olmo y 10 de acacia divididos en seis lotes, tasados en 332 pesetas, procedentes de sus terrenos comunales.

Las condiciones facultativas y administrativas, estarán de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento a disposición del que guste enterarse, hasta dicho día.

Liédena a 5 de noviembre de 1932.

El Alcalde Javier Moriones

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

Capital social: Ftas. 100.000.000 Capital emitido desembolsado Ptas. 69.750.000 y Reservas Ftas. 81.438.537,95 PESETAS 154.188.537,95

Dirección tel. BANCOBAO Domicilio social: BILBAO

Albacete, Alcoy, Algorta, Alicante, Amería, Aranda de Duero, Astorga, Badajoz, Baracaldo Barcelona, Bermeo, Briviesca, Burgos, Castro-Urdiales, Córdoba, Coruña, Durango, ELIZONDO, ESTELLA, Gerona, Gijón, Guernica, Jerez de la F., Las Arenas -Guccho, Las Palmas, León, Lequeitio, Lérida, Lerma, Logroño, Londres, Madrid, Málaga, Medina de Pomar, Melilla, Miranda de Ebro, Murcia, Orduña, Palencia, PAMPLONA, París, Peñarroya-Pueblonuevo, Ponferrada, Reinoso, Reus, Roa de Duero, Sabadell, Sagunto-Puerto, Salamanca, SANGUESA, San Sebastián, Sant Cruz de Tenerife, Santander, Sevilla, TAFALLA, Tanager, Tarrasa, Toledo, TUDELA, Valdepeñas, Valencia, Vigo, Vitoria, Zamora, Zaragoza.

SITUACION EL DIA 31 DE OCTUBRE DE 1932

Table with columns for ACTIVO and PASIVO, listing various financial items and their values in Pesetas and Cts.

Bilbao, 31 de Octubre de 1932. El Contador, C. de Zubizarreta. El Director General, J. M. Figueras y Arizcun. El Presidente de turno del C. de A., Juan A. de Uriarte.

Advertisement for LUCETAS SIEMENS, featuring images of light bulbs and the Siemens logo.

Advertisement for Perfeccion Lerón, featuring an image of a woman and text describing the product's benefits.

### Notas financieras de la semana

La liquidación de octubre en la Bolsa de Madrid

En la liquidación efectuada por el mes de octubre se ha determinado un saldo en metálico de 2.990.782,92 pesetas, contra pesetas 2.157.138,74 en septiembre, lo que representa un alza en el saldo del mes de referencia por un valor de 833.644,18 pesetas.

Los títulos recogidos fueron los siguientes: Nortes, 1.025; Alicante, 1.100; Tranvías, 550; Explosivos, 2.500; Minas Rit portador, 300; Petrolillos, 875; Felgueras, 300; Chades, 105; Telefónicas ordinarias, 50; Español de Crédito, 225; y Azucareras ordinarias 2975.

Fueron entregados también títulos de la Deuda interior 4 por 100 por un valor de pesetas 100.000 y bonos oro por 250.000.

#### El balance del Banco

Se aprecia la influencia benéfica para el descuento comercial de la baja acordada en la partida de descuentos correspondiente a esta última semana en relación con la anterior, ya que sube de 953,2 millones a 1.046,6 originado, por consiguiente, una tendencia de mayor amplitud de crédito. Las pignoraciones no afectadas por el beneficio disminuyen de 1.482,5 millones a 1.487,7, debido a la baja en las pólizas de crédito con garantía, que disminuyen de 2.961,1 a 2.957,6.

Una ligera mejora se advierte en el oro, tanto en caja como en el en poder de correspondientes y agencias en el extranjero, y la plata también aumenta de 585,3 a 599,9. La cuenta corriente del Tesoro se presenta algo menos desfavorable dentro de su desfavorabilidad, puesto que pasa de 483 a 21,4, debido principalmente a la disminución de la cuenta corriente plata tenedora de 156,5 a 119,8. El saldo favorable sería mayor si no fuera porque el de la cuenta del pasivo pasa de 151,7 a 140,8, debido a la baja experimentada en la partida destinada a pago de intereses y amortización de Deudas del Estado, que disminuye de 63,3 a 49,9.

El resultado de estos efectos encontrados, de inflación y deflación, es que los billetes circulantes apenas varían cinco millones en el mes de alza, pasando de 4.859,7 a 4.855,6. Las cuentas corrientes disminuyen ligeramente de 939,9 a 937,7.

#### Crónica de Londres

La estabilidad de la libra y las mejores noticias del Continente introducen una orientación favorable, que se manifiesta especialmente en los valores del petróleo a causa del último "rapport" de la Shell Union, en el que se da cuenta de que el déficit en el último trimestre es insignificante y desde luego muy inferior al del trimestre anterior e infinitamente más bajo al del año anterior, que fué de diez millones de dólares, lo que indica que la industria va normalizándose rápidamente.

Las minas de oro están estabilizadas y los valores caen algo más firmes. Minas australianas dan muestra de alguna actividad y los demás grupos están encalmados e inactivos.

Se introduce en el mercado el nuevo empréstito sudamericano, 3,5 por 100 y después de cotizarse ligeramente por debajo de la par termina con una pequeña prima.

En el mercado bursátil no se reflejan las colisiones entre la policía y los peregrinos del hambre.

#### Crónica de París

Cuatro días durante la última semana sin Bolsa, hace que las noticias que puedan darse y la orientación del mercado carezcan en absoluto de valor. El mercado se mueve torpemente y con gran calma.

El elemento dominante en la Bolsa sigue siendo la situación de la libra esterlina. Psicológicamente, la debilidad de la moneda inglesa crea un elemento de incertidumbre bursátil y hace temer una presión sobre los precios de oro mundiales de las primeras materias cotizadas en libras y productos industriales sometidos a la concurrencia británica.

Los fondos del Estado están más bien pesados y los alemanes mejorados. Francos, firmes al principio, recagan al final; valores petrolíferos, sostenidos por simpatía con Londres, y carbones sin variación apreciable. Siderúrgicos, encalmados y valores de productos químicos, en ligera regresión.

La perspectiva de una conferencia entre los productores de cobre de los Estados Unidos después de las elecciones presidenciales y para mejorar el mercado del metal produce buen efecto entre los valores cupríferos.

Valores sudamericanos y los del caucho, más estables al principio que al final.

# Información del País Vasco

## El Ayuntamiento de Zamudio pide la reposición de los de Bermeo y Mundaca.

### Continúa la intranquilidad en Bermeo.-Semenario nacionalista denunciado.-Los asuntos que gestionarán en Madrid los comisionados alaveses.

#### EL PUZCOA

San Sebastián 5 (22.00)

##### REPARTO DE LIBERTAS

El alcalde accidental, señor Torrijos, decidió la mañana a despachar la firma y recibir visitas.

Como noticia para la Prensa solamente teñida la que el reparto de libertas de la Caja de Ahorros Provincial, correspondientes los años que este año percibirán los Beneficentes del Homenaje a la Vejez (una peseta diaria), se celebrará el domingo, día 13, en el salón de sesiones del Ayuntamiento.

##### EN LA DIPUTACION

Esta mañana acudió a su despacho el presidente de la Comisión Gestora, señor Castro Casal.

Despachó una extensa firma. El próximo lunes acudirá también a la Diputación y por la tarde emprenderá su anunciado viaje a Madrid.

##### EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Fonzoa, gobernador interino, habló esta mañana por teléfono con el propietario señor Del Pozo, a quien comunicó que la tranquilidad en toda la provincia es perfecta.

El señor Del Pozo piensa regresar a San Sebastián tan pronto como termine las gestiones que le han llevado a Madrid.

##### UN PALANQUETAZO

Esta tarde, aprovechando la hora de cierre de establecimientos, han intentado con palanqueta la puerta de entrada al estanco sito en la esquina de la Avenida y calle de Oquendo.

Los autores del palanquetazo, penetraron en el interior, se apoderaron del dinero que había en caja a más de revolver todos los papeles y documentos que había en el interior.

La cantidad robada ha sido en realidad insignificante, puesto que los duenos acostumbraban llevarse el dinero siempre que cierran el establecimiento.

##### EL INSPECTOR GENERAL DE PRISIONES

Hoy ha llegado a San Sebastián el Inspector general de Prisiones, don Luis Llorens Sánchez, que es Jefe Superior del Cuerpo. Por la tarde ha estado en el Gobierno civil, para cumplimentar al Gobernador.

##### LA PELOTA

En el frontón Moderno han contenido hoy, a remonte, Echániz hermanos con Salverría II y Altuna.

El partido ha sido ganado por los últimos que han dejado a sus contrarios en 39 tantos para 50.

A continuación Larramendi y Azcona han ganado a Izaguirre y Vergara.

##### IMPORTANTE ROBO DE ALHAJAS

Esta noche, a las nueve y media, se ha cometido un importante robo en la joyería que don Juan Vives posee en la calle de Ibaurrecu, de Eibar.

El hecho ha sido advertido a las once de la noche, cuando el propietario regresaba del cine. Había salido del establecimiento a las ocho de la tarde, dejando la persiana levantada para exponer las joyas, y al volver se ha encontrado que estaba echada. Se ha comprobado que los ladrones se han

llevado joyas por valor de 30 a 35.000 pesetas.

##### REUNIONES DE OBREROS

Mañana celebrarán asamblea los obreros del Sindicato metalúrgico, para fijar su actitud ante el conflicto acordado para el próximo lunes.

Pasado mañana se reunirán los obreros de transportes, para tratar de los aspósitos efectuados por la Compañía del Tranvía de Tolosa.

##### EL SEÑOR BARRIOBERO

Hoy ha llegado de Madrid el señor Barriobero, que el lunes defenderá en la Audiencia a los encartados por el famoso atraco de Pasajes.

Por la tarde del mismo día defenderá al asesino del Ingeniero de Tolosa señor Madinaveitia.

#### VIZCAYA

Bilbao 5, 23.15

##### ACCIDENTE DE TRABAJO

El obrero Enrique Alvarez, en ocasión en que trabajaba en una Lonja de la calle de Labairu, ha tenido la desgracia de que le cayera encima un balde, produciendole heridas graves.

Ha sido trasladado al Hospital.

##### UNA PROTESTA DEL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO

El Ayuntamiento de Zamudio, en sesión celebrada hoy, ha acordado dirigir al Ministro de la Gobernación el siguiente telegrama: "Ayuntamiento Zamudio, sesión ordinaria celebrada hoy, acordó manifestarVuecencia, interpretando sentimiento mayoría este pueblo, considera atentatoria genuino espíritu democrático vizeaino destitución Ayuntamientos populares Bermeo Mundaca.—Pido reposición justicia democracia.— Firma Asla, Alcalde.

##### EL GOBERNADOR EN LEQUEITIO

El Gobernador civil se ha trasladado hoy a Lequeitio, siendo recibido por el alcalde y los Concejales.

El gobernador les ha preguntado si desean que se gestione en Madrid la resolución de algunos asuntos que puedan afectar a la villa.

El señor Amilibia ha cenado en la Agrupación republicana de aquella localidad.

##### ¿NOVEDAD EN BERMEO?

Parece que hay alguna novedad en Bermeo. La Guardia civil continúa prestando servicios de vigilancia en los soportales de la Casa Consistorial. Los guardias de asalto han salido para la villa, aunque se supone que regresarán mañana.

##### UNA INVITACION

Los señores Valdes y Manjarrás, han visitado al Presidente de la Comisión gestora, para invitarle a la inauguración de la exposición de alfombras.

##### EL DESPIDO DE UNOS OBREROS DE SOLIDARIDAD

Don Toribio Beascochea, representante de Solidaridad de Obreros Vascos, ha visitado al Gobernador civil.

Le ha dado cuenta de que en las obras de la carretera de Aranguren a Godejuela han sido despedidos varios obreros de Solidaridad

de Obreros Vascos. Ha pedido se le faciliten datos acerca de la fecha en que el contratista debe terminar las obras, y del día en que comenzaron los trabajos.

El señor Amilibia ha facilitado los datos solicitados.

##### VISITAS AL GOBERNADOR

Hoy ha visitado al Gobernador civil, don Vicente Patrás, Diputado a Cortes. Este le ha hablado de asuntos que afectan a las Diputaciones vascas.

##### SEMENARIO NACIONALISTA DENUNCIADO

El Gobernador ha dicho a los periodistas que el Fiscal había denunciado al semenario nacionalista "Jaji Jaji".

La policía ha procedido a la recogida de los ejemplares.

##### INAUGURACION DE UN BATZOKI

Mañana, domingo, tendrá lugar la inauguración del batzoki de Baracaldo.

Como se teme que ocurran incidentes, el Gobernador se ha puesto al habla con los directivos de los elementos izquierdistas para hacerles ver la necesidad de que observen una actitud correcta; ya que todos tienen derecho a hacer propaganda de sus ideas.

##### PARA TRATAR DEL ESTATUTO

El gobernador civil, antes de salir para Madrid, tiene el propósito de reunir a las representaciones de los partidos radical y socialista, para tratar de cuestiones relacionadas con el Estatuto.

##### HAN SIDO ARMADOS LOS CONCEJALES DE BERMEO

Comunican de Bermeo que continúa la tranquilidad, si bien siguen prestando servicios las fuerzas de asalto y de la Guardia civil.

Parece ser que los guardias de asalto que se trasladaron a aquella villa con carácter eventual, van a quedar de una manera permanente.

Los concejales de la Comisión gestora han exigido para aceptar sus cargos, que continúen en Bermeo las fuerzas de asalto. A estos Concejales se les ha provisto de armas.

##### PAGO DE CANTIDADES

En el Ayuntamiento se ha abonado hoy a don Luis Olaso, la cantidad de 195.000 pesetas, importe de unos terrenos expropiados con destino a las obras del puente de Deusto.

##### EXACCION DE IMPUESTOS

Hoy se ha reunido la Comisión de control económico municipal, para estudiar el proyecto de bases relativo a la exacción de determinados impuestos.

#### AIAVA

Vitoria 5, (23.30)

##### HALLAZGO DE UN CADAVER

En el kilómetro 4 de la carretera general, ha sido encontrado el cadáver de Enrique Olavega, vecino de Ozaeta. El cadáver tenía un balazo en el pecho.

En las ropas del fallecido se ha encontrado una regular cantidad de dinero.

Se supone que se trata de un crimen, que haya podido tener por causas, alguna cuestión personal.

Como supuesto autor del crimen, ha sido detenido Francisco Gamboa.

## "La Voz" en el Baztán

NATALICIO Y BAUTIZO  
Los jóvenes esposos de Iurita, don Pedro Urteaga y doña María Elxoneke, celebran el advenimiento de una hermosa niña, primer fruto de su matrimonio, a la que en la pila bautismal le ha sido impuesto el nombre de María Pilar.

Reciban mi "biotzeko zorion agurre".

#### LETRAS DE LUTO

A fines de la semana pasada entregó su alma a Jau-Goikoa la bondadosa y respetable señora del caserío de Estebena, doña Iurita, doña Marina Elxegaray, a los 46 años de edad, después de recibir con todo fervor los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Goyan bego.

Señora cariñativa y de carácter afable se hizo querer por cuantos la conocieron, cuando su muerte sentidísima, no es de extrañar el que sus funerales se hayan visto tan concurridos.

Damos nuestro sentido pésame a su afiligrada familia y pedimos a nuestros lectores eleven una plegaria al Todopoderoso en sufragio de su alma.

El mismo día que la anterior dejó de existir, después de fortalecer su alma con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, doña María Antonia Urrutia.

R. I. P.  
Su muerte ha sido muy sentida, por tratarse de una señora muy querida por sus excelentes prendas personales.

Por ese motivo, muchas y expresivas demostraciones de pesar honrarán recibidas por los familiares de la virtuosa difunta, y a ellas unimos el testimonio de nuestro más sincero y rogamos a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA encomiendan en sus oraciones el alma de la finada.

#### ENFERMIOS

Se encuentran enfermos de cuidado don Martín Jaimena, y doña Juana Denda, rreña, vecinas de Garzain.

Que se curen cuanto antes es lo que muy de veras deseamos.

#### EL TIEMPO

Parece que nuevamente se está poniendo muy trístico.

Ha llovido mucho, y aunque estos últimos días nos habíamos hecho ilusiones de que habríamos de gozar de hermoso tiempo, parece hoy que cambia radicalmente, trocando nuestras ilusiones en desengaño.

Agur ez de astik gelago tako.

4 Noviembre 1932.

## BOXEO

### LA VELADA DE ANOCHE EN EL EUSKAL-JAI

Ayer, ante numerosísimo público, se celebró la anunciada reunión, que en conjunto fué del agrado del público.

Primer combate, entre los pesos plumes Prados, de Pamplona, y Escaribano de Villafraña; éstos, que debían boxear durante cuatro rounds de tres minutos, no llegaron a hacerlo, pues Prados abandonó en el segundo round por lesiones, después de que Escaribano le diera una paliza.

Segundo combate; entre los ligeros Bastero, de Elizondo, y Ruiz, de Vitoria; a ses rounds de tres minutos, venciendo por K. O. Bastero, ganándose con ello la primera opción cerrada del respetable.

Tercer combate; entre los también ligeros Ganuza II, de Lorca, y Serrada, de Vitoria, a los mismos rounds que el anterior, venciendo, después de darle un duro castigo de Lorca, por K. O. en el segundo round.

Cuarto combate; entre los pesos gallos Baraee, de Izaña, y Posada, gallego, a ocho rounds de dos minutos.

Este fué el combate más emocionante y mejor boxeado de la noche, en el que Baraee llevó siempre la iniciativa; en cambio, el otro pasó algo más a excepción del último round, en el que de Izaña se soltó el pelo y lanzó varios "estacazos" de los buenos.

El fallo de los jueces, que dieron malísimo auto, nos pareció acertado, por lo que tenemos apuntado anteriormente.

En el quinto y último combate boxearon dos pesos semi-pesados: Múgica, de Pamplona, y Juaneho, de Vitoria.

Fué tal la paliza que le propinó Múgica a Juaneho, que al terminar el primer round apenas podía tenerse en pie éste; y nada más comenzar el segundo round, le dió un golpe y le mandó a la lona, por la cuenta de 10, declarándole los jueces vencedor por K. O.

Como verán los lectores, hubo K. O. a gran número de ellos fulminantes. Al terminar el cuarto combate, en el que hicieron match nulo Baraee y Posada, el primero retó a éste para la próxima reunión, jugándose la bolsa.

Y para terminar, a beneficio del microzo público, hubo dos cantadores de jota y flamenco, que entretuvieron al público un rato más, que en una de sus "flamenguillas", se empezó a dormir, no porque lo haría mal, sino porque el público de aquí no le agrada estos cantos.

#### CONSTRUCCIONES MECANICAS

### Juan Lloa Borreda

Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — anilladoras y básculas para coque — lladoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.

Calle Cádiz, 38. Teléfono 10579

VALENCIA

#### Aviso al público

En casa de VIUDA DE ARREAL, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

Tocino fresco ..... kilo 3,50  
Costillas ..... " 3,40  
Cabezas ..... " 1,50  
Salchichas ..... " 4,00  
Longaniza ..... " 4,00  
Manteca en rama ..... " 2,70  
y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA: Se compran pernils y magros frescos.

## La Sordera Vencida

Con la creación de nuestro método "AUDIKLER" (Patentado), todos los sordos pueden recuperar el PLACER DE OIR; sólo con unos minutos diarios a la hora que a usted le convenga, y en su propia casa, sin dolor ni molestias de clase alguna, desterrará para siempre los molestos ZUMBIDOS, la DEBILIDAD DE OIDO, y en pocos días volverá usted a oír los más imperceptibles sonidos.

#### UN DICTAMEN DE VALIA

Por referencias de varios compañeros de profesión me enteré de que su tratamiento AUDIKLER realiza prodigios contra la sordera, teniendo más tarde una verdadera satisfacción al comprobarlo con cuantos por mi indicación han adoptado su método.

Es notable el caso de un labrador que hacía once años que estaba sordo completamente y que a los diez y siete días de seguir su método oía todo lo que puede oír el oído humano.

Doctor TOMÁS BARRERA.

SANTA COLOMA DE FARNÉS (Gerona).

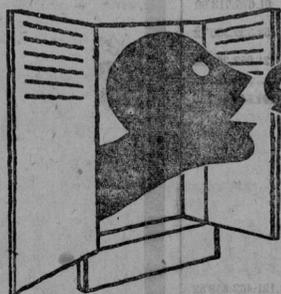
NOTA: Especialidad en micrófonos, conchas y toda clase de acústicas.

### VISITA EN PAMPLONA

Nuestro Agente en PROTESIS AUDICLAR recibirá GRATIS en PAMPLONA, el JUEVES, 10 de Noviembre, en el Grand Hotel, de nueve de la mañana a cuatro de la tarde, SOLAMENTE.

IMPORTANTE: Nuestro Agente recibirá en SAN SEBASTIAN los días 8 y 9 de Noviembre, (MARTES Y MIÉRCOLES), Hotel Europa.—ESTELLA, el VIERNES 11 de Noviembre, Hotel Comercio.—VITORIA, el SÁBADO, 12 de Noviembre, Hotel Francia.

CASA CENTRAL AUDIKLER  
Calle Pelayo, 62, Prael, 2.º (Esq. Rambles)—BARCELONA.



## ¿Qué tiempo hace?...

Lluvia, nieve, viento, un poquito de sol traidor... que importa... si lleva usted en su bolsillo una caja Gaba. Tomando algunas Gaba de vez en cuando, el microbio puede darse ya por vencido.

Tomar Gaba equivale a purificar constantemente el aire que usted respira y a revestir sus mucosas con una fresca y suave película que los microbios no pueden franquear.

Puede usted salir a la calle sin temor: ni catarros, ni tos, ni resfriados, pues las Gaba vigilan su salud.



60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gabal.

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, después por rebelde que sea.

Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales) Intercostales, riñones, Cálculo y las molestias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**E Rubio DENTISTA**  
Plaza de la República, 27-I.º

# La belleza de la silueta moderna depende de una Faja URDIAIN



Los nuevos modelos de las FAJAS embellecedoras URDIAIN proporcionan de inmediato unas líneas juveniles y graciosas; signo inconfundible de elegancia y distinción.

Su corte anatómicamente perfecto y sus magníficos tejidos elásticos de presiones adecuadas a cada cuerpo, distribuyen armoniosamente las partes salientes, sin molestias y también de una manera permanente, por ser hechas sobre medida para que su ajuste sea como el de un guante.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS Y CORSES ORTOPEDICOS para desviación de la columna vertebral, operadas de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flotante, embarazadas, aparatos herniarios giratorios, etc.

FAJAS CAUCHOLINA PARA ADELGAZAR las vendemos con certificado médico.

NOTA: TALLER de plisados, vainicas y puntos de decoración, figurines de ropa blanca, color y labores.

DEPOSITO de los coches cunas y sillas para niños de la CARROCERIA INFANTIL de SAN SEBASTIAN, venta de los mismos al contado y a 20 meses de crédito.

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

# 0,95 BAZAR DE MODA

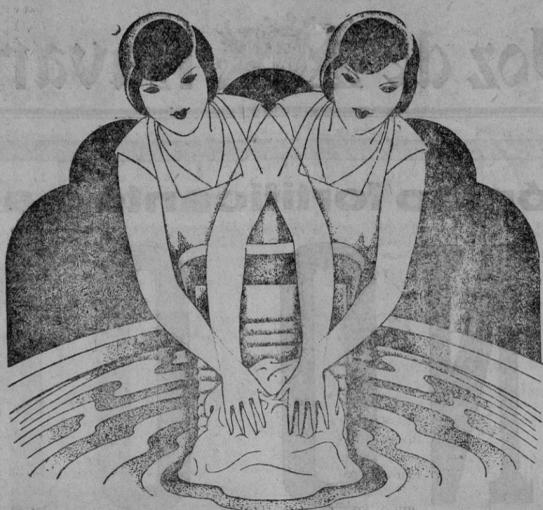
Mayor 21  
BAZAR FELIX GATO  
Mayor 45

## Muebles Astiz

Construcción a base de encargos

Grandes existencias para entrega inmediata

Almacén y Talleres SAN ANTON, 49



MITAD DE ESFUERZO DOBLE RENDIMIENTO

## JABON EL GALLO

JABONERA BILBAINA S. A. - BILBAO

### GRAN LIQUIDACION DE

## Trincheras, Checos, Gabardinas y Gabanes de cuero

En combinación con importante Fábrica de San Sebastián.

Liquidamos 20 mil duros de estas prendas

a mitad de su valor

- Impermeables Plumitas para señora, a 10 pesetas.
- Plumitas color modernas, antes 8 duros, hoy a 4 duros.
- Trincheras, las de 12 duros, a 8 duros.
- Checos, los de 10 duros, a 5 duros.
- Checos, los de 14 duros, hoy a 8 duros.
- Gabanes cuero, los de 20 duros, a 12 duros.

No confundirse: Mercaderes, número 9 (Frente a Chapitela)

## Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR" - PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrentado) De venta: Farmacia de Iribarrea

## Ibarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Brasil, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 16 Noviembre, "CABO SAN ANTONIO".

Día 7 Diciembre, "CABO SANTO TOMÉ".

Consignatarios en Barcelona: Hijos de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz  
Chapitela, 7, tercero

Luis Revestido  
Sarasate, 34 bajo

PAMPLONA

## Pastillas



COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacido tres milg.; extracto médula vaca, tres milg.; Gomenol, cinco milg.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.

## Aspaime

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

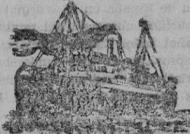
Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.  
Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.  
Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, eficacias: calle de Ter, 10

Teléfono 60791 - BARCELONA

NOTA IMPORTANTISIMA: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarle, el Laboratorio Sokatarg merced gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.



## C.A. Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW-YORK  
25 Noviembre, vapor "Habana".  
25 Diciembre, vapor "Cristóbal Colón".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

16 Noviembre vapor "Marqués de Comillas".  
16 Enero, vapor "Marqués de Comillas".

Representante para Navarra: Luis Revestido Segardoy Sarasate, 34-Tel. 2276-PAMPLONA

BRASIL-PLATA

Suspendida esta línea

PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA

20 Noviembre, vapor "Magallanes".  
20 Diciembre, vapor "Juan S. Elcano".

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,10. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

ALQUILO espacioso local vaquería o análogo. Informar en calle Tudela, 9, cuarto, izquierda.

SE DESEA primer piso, sitio céntrico; toda solvencia. -Informes, Administración.

### Compras

COMPRARIA cualquier material de ocasión que se me ofreciese para cercar o cercar seis mil metros de terreno, 16 ventanas exteriores iguales y una puerta para huerta de hierros o madera de 2,25 de ancho. Razón en la Administración.

NECESITO salamandra para quemar carbón de piedra u otra estufa en condiciones. Igualmente a particular, compraria máquina de escribir de cualquier marca aunque prefiriendo "Royal", en perfecto estado de uso. Absténgase las proposiciones en las que se trate de máquinas inservibles. La Administración informará.

CEBADAS se desean comprar. Se pagarán a buenos precios. Dirigir ofertas y muestras a "LA COMERCIAL", Calle Tudela (Frente trasera antiguo Cuartel Caballería) PAMPLONA

ESTANTERIA en buen estado, compraria. Razón Rozalejo 8, jardín, de 12 a 4.

### Empleos

CURSOS especiales de correspondencia mercantil en francés, inglés y alemán. POLIGLOS - Idiomas - Ollte 11, 1.ª izquierda.

SE OFRECE minervista-cajista. Jarauta, 19, tercero, izquierda.

SE NECESITA muchacho o mujer vascongada. Esclava, 1, cuarto.

SE OFRECE nodriza de dos meses de leche, de 38 años, para criar en casa de la nodriza. Informes: Benito Uterga, Burlada.

NODRIZA primeriza, quince días de leche. Criará en su casa. Informes: Gregorio Hernández Ruiz, Cárcar, Navarra.

### Enseñanza

HOMBRES de carreras, de ciencia y de letras, aumentada vuestra capacitación con el conocimiento de un idioma. Informes: POLIGLOS - Idiomas - Ollte 11, 1.ª izquierda.

BARBEROS. Doy lecciones de toda clase de ondulados. Se necesitan modelos, ondulación gratis. Peluquería de Santiago Pérez. Zapatería 7, primero.

### Huéspedes

TOMARIA dos huéspedes, pensión módica. Informes: Jarauta, 19, segundo, izquierda.

SEÑORITA desea pensión completa, con familia. Indispensable cuarto de baño. Informes en la Administración.

TOMARIA huésped; pensión, 3,25 pesetas. -Informes, en esta Administración.

### Pérdidas

PERDIDA de perro: Del término de Barañáin ha desaparecido un perro raza mastín, de regular alzada, que atiende al nombre de "Ford". El perro lleva collar y cadena. Se ruega a quien lo hubiese encontrado se dirija a la Administración de este periódico y se gratificará.

SE HALLA detenido un biley en Berasain (Valle de Atea), de las señas siguientes: edad, cuatro años; color, rojo; alzada, pequeña; collar de madera con cencerro de cuatro esquinas. Quien acredite ser el dueño puede pasar a recogerlo, previo el pago de gastos y anuncio. Dirigirse a José Guerenáin, en Berasain.

### Préstamos

DISPONEMOS de 15 y 35.000 pesetas sobre casa Pamplona o casas de labranza. "Garbienea". Navas Tolosa 5, tercero. Teléfono 1249.

### Trasposos

TIENDA ultramarinos muy acreditada vendiendo 10 a 12 mil pesetas mensuales, con grandes facilidades de pago. Agencia Garbienea, Navas Tolosa, 5, tercero.

TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Pátese un 40 por 100. Razón en esta Admón

### Venta de ganados

VENDO vaca de 4 años, en vísperas de parir segundo parto. Victoriano Sánchez, Puyo.

VENDO cinco novillas holandesas bien desarrolladas que parirán este mes, y un novillo para semental, en el caserío de las Nequeas. Manuel Goicoechea, Obanos.

SE VENDEN 200 ovejas gordas para pique, lo mismo en grupo que en partidas. Informará Eusebio Guindano, en Javier.

Por deshacerse del rebaño, vendo ochenta ovejas de todo diente, y doce cabras. Todas recién echadas los padres. -Informes, Martín Huarte, en Murillo de Lónguida.

SE VENDEN 120 ovejas cuatromudadas y seis dientes, vacunadas, están pariendo, varías de ellas con corderos. Dirigirse Daniel Zarategui, Barriain (Oloritz).

SE VENDE una ternera recién nacida. Cuesta el Palacio 8, Mariano Maisterra.

SE VENDEN 170 primales superiores, vacas, lo mismo se venderán por partidas pequeñas. Dirigirse Daniel Zarategui en Barriain (Oloritz).

PERDIDA de carterita señora conteniendo rosario, en el trayecto de Curia a Catedral Compañía y Curia. Entréguese Administración. Gratificaré.

### Ventas

SE VENDE la casa número 16 de la calle de Jarauta, de nueve habitaciones, bajera y bodega. -Informes, Paulino Caballero, 4, primero. No se admiten oredores.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París. Venta por mayor y menor. SAN NICOLAS, 31. Imprenta. -PAMPLONA

VENDO piso con hermosa terraza, en lo mejor del Nuevo Ensanche. Informes, Amaya 1, bis, quinto.

SE VENDE moto "Arii" 5 H. P. nueva. San Anton 52, tercero.

VENDO escopeta, dos cañones, calibre doce, pólvora blanca, poco uso, Navarreira 15 quinto.

VENDEMOS teja, ladrillo y madera, procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco 8, tercero.

VENDO finca 350 robadas, gran casa, cuatro kilómetros Sangüesa, tierra primera, facilidades pago. Vendo carro tres mulas, mitad valor. Edoardo Olleta, fonda, Sangüesa.

OCASION: En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozos; bajera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

VENDEMOS ladrillo, teja y madera, procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco 8, tercero.

VENDO trigo siembra de la variedad Rielti X Catalán, de la hibridación de la Diputación, muy buen rendimiento y resistente al encamado. Precio 11,25 robo de 22 kilos. Joaquín Armendariz, Obanos.

SE VENDEN estufas cocineras para serrín, carbón y leña; salamandra, reloj pared, vidrieras, gramófono y maleta. Manueta 15.

MAQUINARIA de molino de trigo en buen uso se vende. Para informes dirigirse a Cooperativa Laguntasuna de Zarauz.

¡VAQUEROS! Vendo una robada de magnífica remolacha forrajera en su plá. Se daría barata. Informará la Administración.

100 ESTAQUILLAS de 1,50 metros de largo, como las de castaño, vendo en 25 pesetas. Sirven para cercados rústicos para ser colocadas con alambre espinoso. Veinte postes para luz o pies derechos de 7, 5 y 3 metros de largo a 15, 11 y 7 pesetas. Catorce solivos de 0,10 x 0,15 de 4 metros de largo en 60 pesetas. Razón en la Administración.

VENDO casa tres pisos y bajera, por 40.000 pesetas, preciosas vistas. -San Gregorio, 19, tienda

MOTO marca acreditada, con motor "J A P", el mejor en pequeñas potencias, en estado de nuevo, de dos y medio H. P., gasto dos y medio litros esencia, 100 kilos y 55 pesetas de patente anual vendido por urgencia en 850 pesetas. Razón Administración.

¡¡CONTRATISTAS!! Liquidamos unos 12.000 azulejos de 20 x 20 y unos 15.000 de 15 x 15 en precio convenientísimo llevándose todo a una mano. Por partidas sueltas cualquier tamaño a 120 pesetas el millar. Informarán en este periódico.

SE VENDEN 40.000 kilos (3.000 arcabas), de uva negra superior para la venta en plaza, igual se dará en partidas de 1.000 kilos en adelante toda ella junto a carretera. Cruz Senecáin en Obanos.

BICICLETA "Automoto" especial, magnífico estado, ganga, modelo "Tour de France" en 35 duros. En 25 pesetas un violín tamaño tres cuartos, propio para muchachos, en perfecto estado y de excelente sonoridad por la calidad de su madera.

¡¡MONTAÑESES!! Muy propio para vuestros tejados vendo en 200 pesetas 1.000 tejas encarnas planas, como nuevas, que entran 13 al metro. En peor estado dejaré en 60 pesetas 500 de la misma calidad. Informes Administración.

OCASION. Hermosa casa de campo, dos vecinos rentando al siete y medio por ciento, inmediata a la ciudad, con grandes cobertizos y 6 robadas de inmejorable terreno, propia para vaqueros, se dejaría por urgencia en 45.000 pesetas. La Administración dará razón.

VENDEMOS teja, madera y ladrillo, procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco 8, 3.º

¡BERIA, máquina de escribir, --ricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 base, Pamplona.

VENDEMOS piedra de mampostería, ladrillo, teja y madera, procedente de derribo. -Asurmendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

CERQUISIMA de la ciudad vendo terreno de 3 robadas propio para edificación, en un solo lote a 2,50 pesetas el metro, teniendo agua corriente y luz. Informes Administración.

SEMBRADORA Masey, bien reparada, vendido, 350 pesetas. Casa Valenés, Maqñaria, Tafalla.

### SE VENDEN

Cinco Sembradoras usadas de nueve muelles y tres Prensa para uva.

RAMON CALASANZ TAFALLA

EL CULTIVADOR de viñas floxeradas, se vende en Legarda en casa de su autor, al precio de 250 pesetas. La campaña contra el Mildew, se vende también en Legarda, al precio de 0,75 pesetas ejemplar. Se remitirán por correo a quien pida, franco de porte.

SE VENDE torno para subir materiales, propio para albañiles. Patricio Taberna. Razón Administración.

VENDEMOS depósitos retrete, placas turcas, tuberías, etc., procedente de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

### Varios

#### Automovilistas

Valencianización de cámaras, reparaciones de cubiertas y resacuchados. Eusebio Valenés, Fuentes Caballero, 8

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis  
meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses 750 pese-  
tas; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;  
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## En el Gobierno civil

EL GOBERNADOR EN SESMA

El Gobernador civil salió ayer tarde para Sesma, con objeto de informarse directamente de lo ocurrido anteayer y del estado de ánimo del vecindario. Fue directamente a la Casa Consistorial, donde le esperaban el Alcalde accidental y todos los concejales. Les reunió e hizo que el Secretario leyese el acta de la sesión celebrada con objeto de adjudicar la subasta para los trabajos de deslinde de tierras. Después les interrogó sobre diferentes pormenores y fue reconstituida la forma en que el Alcalde hizo los disparos, ya en la Secretaría.

A continuación hizo comparecer a los Presidentes de la U. G. T. y del Centro Católico. Ambos estuvieron conformes en reconocer que la subasta había sido bien adjudicada y que los concejales obraron justamente, al elegir el pliego de condiciones más económicas y de realización más rápida. El Presidente de la U. G. T. hizo observar únicamente, que lo que se desea es que la comisión encargada de entender en los trabajos no esté formada solamente por representantes del Centro Católico, sino que participen en ella también los de la U. G. T. Por desconfianza de que esto no se hiciera así se produjeron las protestas, que hicieron perder al Alcalde la serenidad.

También el señor Gobernador con el Juez municipal que ha instruido las primeras diligencias, que hoy mismo pasarán al Juez de Instrucción de Estella, única autoridad que ha de intervenir en el esclarecimiento de lo ocurrido.

En cuanto al herido, la impresión que le dió al señor Andrés el médico de Sesma es satisfactoria, dentro de la gravedad.

El Gobernador estima que la adjudicación de la subasta está hecha con perfecta normalidad y que no hay lugar a anularla. Respecto a la formación de la comisión para examinar los trabajos, tendrán representación en ella tanto el Centro Católico como la Unión General de Trabajadores.

El Alcalde de Sesma ha sido llevado por un Agente a Estella, a disposición del Juez. El cura párroco sigue en Pamplona a disposición del Gobernador. La Guardia civil permanece concentrada en aquel pueblo.

### VISITAS

El Gobernador civil recibió ayer, entre otras, las siguientes visitas:

Obreros de Monteagudo para explicar la situación política local.

Alcalde de Milagro para explicar su dimisión por motivos de salud.

Alcalde y Secretario de Javier sobre un asunto de tierras.

Obreros agrícolas de Tulebras y el Alcalde del mismo pueblo, para exponer la situación de aquel.

Industriales de Azagra, para un ruego y una reclamación.

El ex-gobernador señor Ruiz del Ric que vino acompañando a una comisión de la Cámara de Comercio de Logroño y al Alcalde y Secretario de Mendavia, para unas gestiones de interés general.

Diputado a Cortes don Mariano Anso.

INAUGURACION DE UN CENTRO  
El Gobernador ha recibido una invitación para acudir al acto inaugural del Centro Republicano de Betelu, sintiendo no poder asistir por los muchos asuntos que reclaman su atención.

El acreditado tónico VINO ONA es fuente de energías. Deben tomarlo los débiles, anémicos.

## El gran tónico fortificante y aperitivo

# VINO ONA

está considerado por la clase médica como el reconstituyente por excelencia. Notables resultados. Recomendable en los convalecientes, ancianos, mujeres débiles, y que crían y en todos los casos en que se necesite elevar el nivel dinámico del organismo. Varios Diplomas de Honor y Medallas de Oro en Exposiciones Europeas.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Explicaciones de la embajada en el Quirinal a propósito del viaje de Herriot. Proposición inglesa para el desarme.-Prosiguen los debates del Congreso radical socialista francés.-La policía berlinesa, dueña de la situación.

#### EXPLICACIONES DE LA EMBAJADA ESPANOLA EN ITALIA

Rhina. — La visita a España del presidente del Consejo francés, señor Herriot, ha dado lugar a comentarios más o menos exagerados y a insinuaciones de todas clases, que los periódicos reproducen con cierta complacencia, especialmente los rumores relativos a un supuesto proyecto de acuerdo militar.

Por otra parte, un gran número de los periódicos italianos se esfuerza en demostrar que la opinión pública española es grandemente hostil al señor Herriot.

La Embajada de España en el Quirinal ha dado a la publicidad una nota del ministro de Estado español, señor Zulueta, declarando absurdos y desprovistos de todo fundamento los rumores relativos a una alianza armada o a supuestos proyectos guerreros de España.

"El Gobierno español no ha recido directa ni indirectamente ninguna invitación para acuerdo secretos —añade la nota—, acuerdos que, por otra parte, estarían en oposición con la letra y el espíritu de la Constitución española.

El documento termina diciendo que todo ello no quita ninguna importancia al viaje a España del jefe del Gobierno francés y a la viva satisfacción del Gobierno y del pueblo españoles, los cuales deberán siempre trabajar por el estrechamiento de las cordiales relaciones que unen a las dos Repúblicas y a sus Gobiernos.

#### CONFERENCIA URUGUAYO-ARGENTINA

Buenos Aires. — Ha salido para Montevideo la Delegación argentina que participará en los trabajos de la Conferencia internacional argentino-brasileno-uruguayo, que buscará un acuerdo relativo a la industria ganadera.

#### NAUFRAGIOS EN ALTA MAR

Brema. — El navío alemán "Friederum", que efectuaba el recorrido Hong-Kong Nueva

Guinea, ha recogido a 25 naufragos de un vapor japonés en aguas del Extremo Oriente, desembarcándolos.

#### PROPOSICION INGLESA DE DESARME

Londres. — El "Daily Mail" dice que por iniciativa de sir John Simon, el Gobierno de la Gran Bretaña está estudiando en la actualidad importantes proyectos de desarme, que serán presentados en Ginebra en el transcurso de la próxima reunión.

Estos proyectos comprenden:

Primero.—Abolición de toda la aviación de caza y de bombardeo.

Segundo.—Agrupación de todos los servicios de transportes aéreos bajo el control de un organismo internacional.

Tercero.—Limitación del número de los aviones particulares, para lo cual se establecería un sistema de cupos para cada país.

El periódico dice que, según parece los funcionarios del ministerio del Aire se muestran opuestos a estas reducciones draconianas.

#### EL CONGRESO RADICAL SOCIALISTA

Prosiguen los debates

Toulouse. — El Congreso radical-socialista celebró sesión esta mañana, dedicándose a la discusión de la actividad del grupo parlamentario, comenzando después el importante debate financiero, en el que intervino brevemente el señor Herriot.

Esta tarde ha continuado el debate financiero, presidiendo la sesión el señor Steeg, con asistencia de varios ministros, entre ellos el señor Herriot y el señor Daladier.

El señor Mendes France, el diputado más joven del Parlamento francés, hizo uso de la palabra, reclamando economías serias, particularmente en los gastos militares. Solicitó que el restablecimiento financiero se basa sobre un esfuerzo político de la nación, sin que los funcionarios y los ex-combatientes sean los únicos afectados por las medidas de economía.

Después otros oradores defendieron a los funcionarios, a los mutilados y a los ex-combatientes.

Sin embargo, uno de los delegados, mutilado y pensionado de guerra, dijo que las pensiones y sueldos pueden sufrir una corta disminución para efectuar así la obra de resurgimiento financiero bajo la égida del señor Herriot.

La Asamblea adoptó por unanimidad un orden del día, haciendo resaltar la situación financiera legada por el Gobierno precedente con 12.000 millones de déficit y una Caja del Tesoro casi vacía, reclamando el saneamiento financiero, sin disminución del poder adquisitivo del país; reclamando economías y medidas fiscales claramente demócratas, protección del ahorro, la lucha contra la vida cara, mediante una política de deflación presupuestada y monetaria, y, por último, y sobre todo, un más vasto plan para una inteligencia leal entre los pueblos, encaminada al mantenimiento de la paz.

La Asamblea adoptó una adición a este orden del día, solicitando la publicación del balance de la situación financiera legada por los Gobiernos precedentes y reclamando también la publicación de este balance en toda Francia.

El debate sobre la situación financiera se reanuda mañana.

#### LOS "MARCHADORES" HAN SIDO CASTIGADOS POR MOSCU

Londres. — Ha sido llevado ante el Tribunal de la Comisaría de Bow Street Sydney Elias, acusado de haber incitado al líder de los marchadores del hambre, apellidado Hanington, a iniciar una campaña de demostraciones.

La Policía dice que ha encontrado en Poder de Elias papeles que prueban que había estado en Rusia en septiembre último en contacto con la Tercera Internacional, y que después vino a Londres para fomentar disturbios.

Después de la vista inicial, Elias pasó a la cárcel y será sometido a un interrogatorio el próximo martes.

#### LA TESTS FRANCESA DEL DESARME

Ginebra. — En la Mesa de la Conferencia del Desarme, el señor Paul Boncour ha expuesto la tesis francesa.

El orador ha declarado especialmente que el plan presentado no es exclusivamente francés, sino que responde a los deseos pacifistas del pueblo de Francia y de muchas de las delegaciones. Ha añadido que tiende a evitar la catástrofe que sería el fracaso de la Conferencia del Desarme.

Después de analizar el desarme, el señor Paul Boncour ha declarado que Francia, que ha consentido ya grandes reducciones en los armamentos después de la guerra, está dispuesta a aceptar otros nue-

vos a condición de que obren en igual sentido todos los firmantes del Pacto.

#### LA HUELGA DE TRANSPORTES EN BERLIN

La policía es dueña de la situación

Berlin. — Los acontecimientos desarrollados hoy en Berlín, y que han dado motivo a ciertas informaciones de Prensa sensacionalistas y exageradas, tiene su origen en la cuestión que se ha planteado nuevamente del abono de los salarios a los empleados y obreros de la Empresas municipales de transportes en común. Estas Empresas intentan proceder a una leve reducción de salarios, que consiste en dos "pfennigs" por hora.

Las Empresas de transportes del Estado, es decir de los ferrocarriles de circunvalación y de los alrededores, así como los servicios municipales de agua y luz, no han sido afectados por los acontecimientos.

Los dos partidos extremistas, comunistas y nacionalistas han aprovechado la ocasión para envenenar el conflicto con vistas a las próximas elecciones y sacar del asunto medios de propaganda.

Por ello, cuando este mediodía se reanuda el trabajo, pues se habían presentado numerosos voluntarios, se produjeron disturbios y colisiones en los sitios en que principalmente se habían reunido los elementos descontentos, los cuales impidieron que se efectuara los servicios.

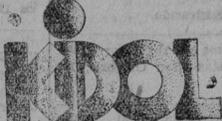
#### DE LA "MARCHA DEL HAMBRE" SOBRE LONDRES



Una arenga en una de las calles de la capital inglesa a cuenta de la líder comunista

### ¡ORA: NO OLVIDE

que su dicha depende en gran parte de las atracciones y oportunidades con que cuenta de su higiene.



Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento y donde sea, da la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad del incómodo irrigador.

luminosa, desodorante y perfuma agradablemente.

HAGA USTED UN ENSAYO Y QUEDARA ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS. Pese a 4-50 (para mas de 60 lavados), en los principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.

LABORATORIO HISPANO AMERICANO RENTERIA (ESPAÑA)

MADRID: Pí y Margall, 7 BARCELONA: Cortes, 646

De Renteria mandan sus frascos contra importe

# FORD

Anuncia una importante baja de precios en sus coches

## 4 cilindros 17 HP. y 8 cilindros

modelos desde Pesetas 12.435

Infórmese en la Agencia oficial DORIA y COMPAÑIA